Ն. 2733 — 1894 ՅՈՒՆԻՍ 26–27 ԲԱԶԱՐ—ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԵՒԻ — 1311 ՄՈՒՀԱՐՐԷՄ 5 — ՕՆՈՒՆՃԸ ՍԷՆԷ

20 ԳՐՈՒՇ

# ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԳՐՈՒՇ

ԲՈԼԻՍԻԱՅԷ ՄԻԼԼԻՈՅԷ ԹԻՒՃԱՌԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԳԻՊՏԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدة شرقية — صاحب امتياز: جيوه‌لكيان

ԳՆՈՒՄՆԵՐ ԹԻՒԱԹԼԱՐԸ

| | Ամբողջ | Կէս | Քառորդ |
|---|---|---|---|
| | 12 շլինգ | 6 շլինգ | 3 շլինգ |
| ՍԹԱՄՊՈՒԼ | 140 ղրուշ | 70 ղրուշ | 40 ղրուշ |
| ԹԱՇՐԱ | 200 » | 100 » | |

Մէջիտիյէ 20 ղրուշան

ԻԼԱՆԱԹ ԹԻՒԱԹԼԱՐԸ

Լինելի, Շնորհի վէ Յինորհի սահիպէ ղրուշ 5
Գիւնտիւզ սահիպէ 11ի 10ը. հա. » 3

Մէվատատը նաֆիսյա տարիր պէնտէր մէճմանէն գապուլ օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իսաէ օլունմայաճագ

Իսարէբանէսի Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպասանտա տրը։ Քեազիթէի մէվատատ հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։

## ԿԻՒՆԼԻԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Ռուսիա իմպէրատորը իմբէրաթօրիչինին կէչէն ճումատա կիւնիւ ԲէթԷրպուրկտան Ֆինլանտիա էյալէթի սէվանիլինէ միւթէվէճճիհնէն հարաքէթ իթտիքլէրի՝ թէլէկրաֆ հավատիսանընտան տրը։

—

Բօմտատան վարիս օրան պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Ադ-ռա Մէրէֆ-ի նամ թէլէկրաֆ գումբանեսը՝ Իթալիա—Պրազիլիա ուսուրընդէ քէսպը վկամէթ իթտիկինէ վէ Իթալիա տէլէթիհինէն Պրազիլիա սուլարընտ իքի հարպ սէֆինէսի իրսալինի թահթը գարարա տրմշ օլաղընա տաիր տէվէրան իսէն հավատիսլէրի թէքզիպ իմմիշ տիր։

—

Մրսրը Խըտիվիյէթինին կէչէն մարտ լէն մայիս նիհայէթինէ գատար վուգու պուլան վարիսաթը 3702980 Մրսրը լիրասընա պալիզ օլուշ տրը։ Կէչէն սէնէ օ միւտատէթ զարֆինտաքի վարիսաթինին մըգտարը 3418483 լիրա բատտասինտէ իսիր։

Խրտիվիյէթը միւշարէյէսանընն կէչէն մարտ իպթիտասընտան մայիս նիհայէթինէ գատար վուգու պուլան մէսարիֆաթը իսէ՝ 4297424 Մրսրը լիրասը օլուպ, սապգա սէնէնին մէսարիֆի տախի 4316683 լիրա մըգտարընտա պուլունմըշ տրը։

—

Եունանիսթանտա քեսին Ֆարսօս ադասընտա ասարը ամիդա քէչիֆի իչին իմբրատ հաֆրիյաթ իտիրիկի սրբասա, Բօսիսան իպատէթիանէսի տէրունինտէ պիր ատատ-քէմիքէրի (ազէնի) պուլունմուշ, վէ մէգքիւրէ ազէնէնին իրատ իթտիկի նամիգալա Եունանտա քէսպը չէօնրէթ իթմիշ օլան Տէմօսթէնին օլտրը էնը խրպրէ թարաֆընտան իտտատա իտտիրմիշաէթ պուլընմըշ տրը։

—

Լիսն սէրբիսգօրսը Մօնսէնիէր Գույիէնին թախսիսաթը պունտան ագամ Ֆրանսա հիւքիւմէթի թարաֆընտան գաթ օլունմուշ իքէն, բէիսը ճիւմհուր Մ. Գարնոնդն՝ չէնը մէգքիւրտ պուլունտը էսնատ միւշարէյէ սէրբիսգօրսօ՝ հիւսնի մուամէլէտ պուլընարագ մայէթի բէնապիյինին բէիսը միւշարէյէսէ թագտիմ իթմիշ, վէ Մ. Գարնոնդն սոն տագիգալարընտա տախի նէգտինէ կիտիպ վազիֆէի բուռնիյէի իյֆա իթմէկէ միւսարաթ էյլէմիշ օլմալը, բէիսը ճիւմհուրը լանգ Մ. Գազիմբրիչրէ՝ բուռանիի միւշարէյէսին թախսիսաթընը պէթէբար իթտաբը վէ թէտանիւտ գալան մաղլուբընդն տախի թէյէտիյսինի էմր իթմիշ տիր։

## ՏԱԼԻԼԻՕՅԷ

Միգէխանէի Հիւմայունտա մէվճուտ օլան հէր նէվ սիքքէյէրին չիմտիյէ գատար նէչը օլընան գաթալօկլարը կիպի, տիկէր պաղը գէյմէթի էսէրլէրին գաթալօկլարընդն տախի նէչը իտիմէսի՝ մաթլուպարի պուլընմասը լյա, մէգքիւր գաթալօկլարընդն մէսարիֆը թապիյէսի օլարագ 15000 ղրուշընդն Միւգէխանէ իտարէսինէ իթտասը խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ չէրէֆտատրը օյմուշ տրը։

—Սրպիա գրալը Ալէքսանտր հաղրէթլէրիի վէ քէնտիսինի թէչեի իտնը միհմէրէմ հէյէթ վէ էրքանը մայէթլէրինի համիլ օյան թրէն՝ տիւն էօյլէն վագթը նիչէ միւսաֆէթ իթմիշ տիր։

—Խրտիվը Մրսրը փէխամ. տէվ. Ազպաս բաշա հաղրէթլէրի՝ տիւն սապահ սաաթ 2 պուչուգ բատտէլերինտէ Պէպէքտէն սթիմպօթա բաքիպէն Սիրքէճի իսկէլէսինէ չըգմըշտր, վէ օրատան արապա իլէ իատէի գիյարէթ մագսէտիյէ իրան սէֆարէթթանէսինէ ագիմէթ էյլէմիշլեր իսէ տէ, սէֆիր էսէտուլլահ թան հազրէթլերի՝ սէֆարէթթանէսինէ պուլընմատընտան, գարթ տր վիրիթլէրինի պրրագարագ Ռուլթան Մահմուտ թիւրպէսի վէ Պայազիտ վէ Ֆինճանճրալը եօգուչը թարիգիլէ Գարաքէօյ քէօրբիւսինտէն կէչերէք Թօրխանէ իսկէլէսինէ կիթմիշլեր, վէ օրատան իսթիմպօթա Պէպէյէ ավաէթ էյլէմիշլեր տիր։

—Տէրսաատէթ Ֆրանսա սէֆիրի Մ. Դանպոն կէչէն ճումա կիւնիւ Խարիվ հաղրէթլերինին Պէպէքտէ քեսին եալրընա ադիմէթլէ, միւթէվէճճա բէիսը ճիւմհուր Մ. Գարնոնդն վէֆաթը միւնասէպէթիյլէ պէյանը թէէսսիւրաթը հավի քէչիսէ իթտիքլերի թէլէկրաֆտան տօրայը Խրտիվը միւշարէյէյհ հաղրէթլերինէ արը թէչէքքիւր իթմիշ տիր։

—Բարիզ Օսմանը սէֆիրի տէվլէսատ բաշա հաղրէթլերիյլէ սէֆարէթը մէգքիւրէ ալմաչէ միլիթերի միրալայ Թէվֆիգ պէյ՝ էվվէլքի կիւն չէհրիմիզէ կէլմիշլեր տիր։ Բաշամ միւշարէյէյհ տօղրուճա Մապէյնը Հիւմայունա ազիմէթլէ, խաքիրան Շահանէյէ արը ուպուտիյէթ իթմիշ տիր։

—Զիչէք խասթալրընդնտան հէր սէնէ վուգու պուլան վէֆիյաթը մըգտարընը ազալթմագ իչիւն թաղէ աշ թէտարիքի զըմիրնտա Տէմիր Գսբու տախիրինտէ պիր աշրխանէ ինչասը խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ չէրէֆսուտուր պուլըրըմշ օլաղընան, պէր մուճիպը իրատէի Սէնիյէ հէման ինչասթա պաշանմագ իչիւն գու քէրրէ Շեհր Եմանէթի մէճլիսինճէ միւնագասաը իճրա օրընարագ նիհայէթ 134,000 ղր. տա Պապը վայէսի Սէրասքէրի միյմարը Ագնաուրեան սաատ. Յովհաննէս էֆ. հաղրէթլերինին քէֆայէթիյլէ մախատմը Ագնաուրեան Ագնաուր էֆ. իւգերինտէ թէգարրուր իթտիկի վէ գարիպէն էմրը ինչասթա պայանացաղը իշիտիրմիշ տիր։

—Պա իրատէի Սէնիյէ Տէրսաատէթտէ քիչասը մուգաբրէր օյան սէրկիի ումմիտատ թէչէիր իտիրմէք իւզրէ, Պահրիյէ Նէգարէթինճէ ագոմբաունդա ուսուլինտէ միւքէմմէլ վէ Նէֆիս պիր գրթա մաքինանընն ինչասընա պայանմըշ տրը։

—Զրրհը գուլէյերին թէճրիպէսինտէ հաղրը պուլընմագ իւզրէ մուգատէմա պա իրատէի Սէնիյէ Բարիզէ ազիմէթ իթմիշ օյան Միւհէնտիսխանէի Պէյրիի Հիւմայուն իսթիհբեամաթը ճէսիմէ մուալիմի էրքանը հարպիյէ միրալայլարընտան Մահմուտ Մազհար վէ Պահրիյէ գայմագամլարընտան Ֆուատ պէյէր տիւն չէհրիմիզէ ավաէթ իտէրէք, թէճրիպէի վագթալար հագգընտա թանգիմ իթտիքլերի լայիհայը մէրճիրինէ թագտիմ իթմիշլեր տիր։

—Տէրսաատէթ Սրպիա սէֆարէթի պոչ քեսթիպի կէչէն ճումա կիւնիւ Ֆէնէրէ ազիմէթ իտէրէք, գրալ Ալէքսանտր հաղրէթլերինին պէօյիւք գրթատա չըզրլան վէ ալթնտա իմզասը վագ օլնմըշ օյան պիր գրթա թասվիրինին Բում Բաթրիգի Նէոֆիթօս էֆ. հաղրէթլերինէ էթա էյլէմիշ տիր։

—Էտիրնէ վիլայէթի տախիրինտէ Գրրգ Քիրիսէ գազասը գայմագամը Լութֆի էֆ.-նին պաղը կէօնա սուի հայէրինէ մէպնի թահթը մուհաքէմէյէ ալընմասը խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ չէրէֆսուտուր պույրըրմշ տրը։

—Թիւտավէնտիկեար վիլայէթինտէ վագը Գարասի սանճաղընա թամամ իվրէնտի նահիյէսինտէ մէյտանա չըգարըրմշը օյան սանթիմոն» մատէնինին Գարաթատա Մէհմէտ Ալի բաշա խանընտա ավօգատ Մէրեէմգուլի վէ սատաթը էսնաֆընտան էտհէմ էֆ.-էրին էօհտէլերինէ իհալէսի՝ Օրման վէ Մէհատին վէ Զըրաաթ նէզարէթինճէ գարարկիը օլարագ, օյապատ նէգարէթը միւշարէյէհա իլէ մուամիլէյհիտա պէյնինտէ թանգիմ զըլանան շարթնամէ վէ մուգավէլէնամէ իլէ սաիր էվրագ՝ նէգարէթը միւշարէյէհատան մագամը Սաատրէթուզմայա թագտիմ իտիրմիշտիր։

—Տէվլէթը Ալիյէ իրտմէթինտէ պուլընան սատատ. Հօպ բաշա հաղրէթլերինին մէմլէքէթի ճանիպինէ ազիմէթի խուսուսընա միւսատատի Սէնիյէ էրգան պույրըրմշ տրը։

—Մէքթէպը Սէնայիի Շահանէ Ֆրանսըզճա լիսան մուալիմիկինէ՝ Օրման վէ Մէհատին նէգարէթի մէմուրլարընտան վէ Մէքթէպը Միւլքիյէի Շահանէ մէկթուպարընտան Քէօմիւրճեան Յարութիւնէ էֆ. թային գէլընմըշ տրը։

—Իտիրնէ իսթինաֆ ճէզա տաիրէսի բէիսի սապգ սատատ. Ահմէտ Իզզէթ պէյէ 1666 ղրշ. մաաղուլիյէթ մաաշը թախսիս գէլընմըշ տրը։

—Պիր թագըմ սարբաֆլար՝ ֆուգարա մէմուրլարը զարուրէթլերինտէն պիլիսթիֆատ, 100ատ 30 վէ պաղէն 50 ֆարկլէ վէ իլամը չէրի իլէ ազէ իգրագ իտէրէք, վէ թէսվիյէ սուրէթինէ կէլմիճէ լուպ մաաշընտան ֆագլասընը վէ պաղէն թամ մաաշընը հաճ իթտիրէրէք մէմուրիյնի սիւչարը գարար իթմէքտէ օյտրգլարը հարտէ, պու քէրրէ խապէր ալընտըզընա կէօրէ, մահքիմունպիհ տէյնի օյան մէմուրլարը ըուպ մաաշթընտան ֆագլա պիր չէյ թէվգիֆ օլընմամասը՝ Ատիյէ նէգարէթինտէն տէվարը ըսմիյէյէ պիլտիրիլմիշ տիր։

—Զաթալճա սանճաղընտա Պագլալը գարիյէսի չիֆթիլիկի միւսթէճիրի ճէլէպ Արնավուտ Սաաղը՝ կէչէն չարշընպահ կէճէսի մէգքիւր գարիյէյի Իպրահիմ Նամ քիմսէնին քէրիմէսինին խանէսինէ կիտէրէք, ըէվօրկէրլէ մէգզուրեյի ճէրհ վէ գաթլ իտուպ ֆիլբար էյլէմիշ իսէ տէ, գաթիլը մէրգում՝ էվվէլքի կիւն Մագրիբէօյ ճիվարընտա տէրտէսի օլընմըշ տրը։

—Թրապիզօն էհալիսինտէն օյուպ պիր խայլի գէմանտան պէրու մանիֆաթուրաճըլըգ թիճարէթիյլէ մէշղուլ պուլունան Մկրտիչ վէլէտը Մարտիրոս՝ պու քէրրէ իյանը իֆլաս իթմիշ օյմայլա, իսարէլի Մախսուսէնին Շէրէֆէ... վաբօրըյա Տէլասատէթ կէլմէքտէ իլէն. Քէյֆքէն նամ մահալ աչգալարընտա քէնտի քէնտինի տէնիզէ ատմիշ իսէ տէ, վաբօրտուրտուրթարըրմշ, վէ տէրհալ պիր սանտալ էնտրիրիլէրէք մերգում սաղ սէլմ գուրթարըրմշ տրը։

—Էմիրյէթ Սանտըզընտա թէրգիւմ իտէն նագա ագչէնին իյճապ իթտիկի վագթ լիւգումը մըգտարը ալընմագ իւզրէ 100ատ 3 ֆարկլէ Օսմանը Պանդաաընա թէվֆիի՝ մէզքիւր սանտըգ իտարէսինճէ գարարլաշտըրըլմագ Պանգա միւտիրիյէթինէ թէգքիլիք օլունմըշ իսէ տէ, անճագ մուայյէն պիր միւտատէթ գարիքընտա կէրի ալընմագ իւզրէ թէվֆի օլընան մէպալիզ պու մըգտար ֆակզ վէրիլէպիլիպ էմնիյէթ Սանտըզընն նագա ագչէսի՝ մուայյէն պիր միւտատէթլէ մուգայյէտ օլմատըգընտան, 100ատ 3 իլէ գապուլ օլընամայաճաղը պէյան ըլյա պանդաաա թէքրիքը մէզքիւրէ մուվաֆագաթ իտիրէմիշ տիր։

—Զապթման վէ իւմէրատ ասքէրիյէտէն օյուպ վէֆաթ իտէնլէրին էրքէք էվլատընը մաաշլարը՝ սինլերինին 19 եաշընը իքմալ եանի 20 եաշընա կիրմէսինէ գատար վերիլէրէք, պատէհու գայտարը պօղուլարագ հիսապլարը գաթ իտիրմէսի լազըմ կէլէճէկի՝ Պապը Սէրասքէրիտէն պիլուսմամ օրատուի Հիւմայունլարա էմր ու թէպլիղ պույրըրմշ տրը։

—Մագրիբէօյ մուգավէլէթ մուհարիբիկինէ՝ գապի մէգքիւր պիտայէթ մահքէմէսի պաշ քեսթիպի ֆէրտի էֆ.,

Մագրիբէօյ պիտայէթ մահքէմէսի պաշ քիթապէթինէ՝ Ատաբազարը պիտայէթ մահքէմէսի պաշ քեսթիպի բիճ. Ատիլ էֆ.,

Ատաբազարը պիտայէթ մահքէմէսի պաշ քիթապէթինէ՝ Սիլիվրի պիտայէթ մահքէմէսի պաշ քեսթիպի Մէհմէտ էֆ. Թային օլունմըշտր տրը։

—Սթանպօլտա Բիգա Բաշա եօգուչը ալթընտա Գազանճըլար իչինտէ քեսին ավիզէճի Բաֆայէլին տիւքքեանընտա պուլընան թալաշլար տիւն պիրտէն պիրէ թուսմուշմըշ իսէ տէ, էթրաֆտան եէթիշիլիպ տէրհալ պասթըրըրմըշտրը։

—Զէնկէլքէօյիւնտէ Հասիպ բաշա չիֆթիլիկինէ կէչէն բէնճէնպահիհ կէճէսի միւսլրան օյտրգլարը հարտէ 3 շաաս կիրէրէք՝ չօպան Հասանընն 8 մէճիտիյէսինի ալլպ սավուշմըշտր տրը։

—Կէչէն ճումա էրթէսի կիւնիւ պիր էրմէնի գատընը՝ Մահմուտբաշա ճիվարընտան 25 լիրալրգ գատար էշեա իշթիրա իտուպ քէօրբիւյէ կէօթիւրմէք իւզրէ պիր համալա թէսիմ իթմիշ իսէ տէ, եօլտա պիր արա մէրգում համմալ գաղապալրգտան իսթիֆատ իտէրէք, կէօզտէն նիհան օյուպ սավուշմուշ տրը։

—Պէյօղլունտա Քիւչիւք Բանկալթի ճատտէսինտէ տօքթ. սատատ. Ֆէրտինանտ բաշանըն խանէսինտէ ախիրէն պիր սըրգամ վուգու պուլմըշ տրը։ Միւշարէյէյհ բաշանըն զէվճէսի՝ Պէօյիւքտէրէտտէ եազուրդա կիմմիշ օյտրգընտան, խանէնին պաշ օյմասընտան պիլիսթիֆատ իտարացատան էվվէ խըրսըզլար կիրէրէք, 50 լիրալրգ գատար քիւրք վէ խալը վէ սաիր էլպիսէ չարմըշլար տրը։

—Դարակէօմրիւքտէ Ալթայ մահալլէսինտէ վուգու պուլտրընը կէչէն բաղար էրթէսի կիւնիւ եազտրըմըզ ճիհնայէթը միւտահիշէնին ֆաիլէրի օյմագ իւզրէ, Մահարրէմ պէյ իլէ մէգքիւր խանէտէ ուչագլրգ իտէն Ատէմ իսմինտէ պիր չալսս վէ օ սըրատա խանէտէ պուլընան թայիպէ նամընտա պիր գատրն գապրթաճա տէրտէսի օլընմըշլար տրը։

—Տիւն սապահ Գալաթատա Սէն Պընուա քիլիսէսի ճիվարընտա Տիմիթրի Նամընտա պիր Բում Անտոն իսմինտէքի ըէֆիգինի գօյմուզընտան վէ արգասընտան չագը իլէ չէտիտ պիր սուրէթտէ ճէրհ իլէ ֆիրար էյլէմիշ տիր։

—Իւսկիւտարտա վագը էրմէնի գապրիսմանընտա օխպամուր ադամընտան օխպամուր թօրբամագտա իքէն նասրատ եէրէ տիւշրէրէք մէճրուհ օյմասընտան տօղայը պէրաի թէտավի Ս. Փրկիչ խասթախանէսինէ կէօնտէրիլէն Տիվրիկլի Մանուկ նամ չախս՝ ալարդը ճէրիհատան միւթէէսսիրէն վէֆաթ էյլէմիշ տիր։

## ՊԱՆԳՆՕԹԱՐ

Պիճիւմէ տէվլէթը ալիյէ սանարգարընտա պուլընան պանգնօթալար՝ ԱԶԳ քէրրէ մուգայէնէ օյտնարադ, սանթէ օրտանըզլարը թէպէյիւն իթմիշ տիր։

Գալպ պանգնօթի սիւրիճիլէրինտէն հաճի Նիգօլի նամընտա պիրիսի տաախի պու քէրրէ տէրտէսթ իտիրմիշ տիր։ Մէրգում՝ էլինտէ պուլընան պանգնօթը պօղտուրմամագ իւզրէ Գալաթատա պիր գահվէճիյէ վէրմիշ, վէ գահվէճի տախի օ ճիվարատա պուլընան պիր սարբաքա կէօսթէրմէքլէ, մէրգում չիւպհէյէնէրէք Պանգը Օսմանիյէ միւրաճաաթ իթմիշ տիր։ Պուէնը իւզերինէ Պանգա թարաֆընտան բօլիս վասրթասրյա գահվէճի տէրհալ թահթը թէվգիֆէ ալընմըշ, վէ իճրա օլունան թահգիգաթ վէ թէհարրիյաթ նէթիճէսինտէ գայպագան Նիգօլի տէրտէսթ օլունմըշտրը։

## ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Բարիզ վէ Լօնտրա կազէթալարընտա օգունընընա կէօրէ, Եունան տէվլէթինէն 1881 վէ 84 սէնէլէրի 100ատ 5 ֆասիզլի իսթիդրազ գուրօնլարը իւզերինէ 100ատ 30ընն թէէսիյէսի մասատէսի հագգընտա Լօնտրասաքի Թանվիլթը էճնէպկիչ համիլլերի գօմիթէսի՝ Եունան թանվիլթը համիլլերինէ իթթաֆ մալիսմաթ իտէրէք, պագը գալան վէ թէէսիյ օլունմայան 100ատ 70 մըգտարընտաքի մաթլուպաթլարընը վագթ ու զէմանընտա թէէսիյէ իթթիրմէք իչիւն մուամէլէյիսմ համիլլերին իսմէրինի վէ մըգտարը մաթլուպաթլարընը գայտ իթմէկէ հազը վէ միհէյյա օլտրընը պէյան իթմիշ օյմաղլա, Աթինտան պումէսէլէ իչիւն թէճէմմիս իթմիշ օյան թանվիլթը Եունանիյէ համիլլերի վէքիլլերինին միւզաքէրտը նէ մէրքէզատ պուլընտըը՝ պունտան անլաշըլըյօր։

* *

Միւլքիյէ թէգաիւտ սանտըզը նէգարէթինճէ ուճպագլրգ օլմասընը ճիհէթլէ, միւթէգաիւտ մէմուրլարա տուլ գասընլար վէ եէնիմէրլերին մասաշթը քիւսուրախընա սարթ օլընմագ իւզրէ կէօնտէրիլէճէք օյան 10000 ատատ սիմ մէճիտիյէնին Զարպխանէի Ամիրճէ ուճպագլրը Թէպպիլ իթթիրիմէսի հագգընտա նէգարէթը միւշարէյէհատան վարիտ օյան թէվգիֆէի սամիյէ՝ Մալիյէ նէգարէթինէ իրսալ օլընմըշ տրը։

## ՏԻՒՆ ԿԷՃԷՔԻ ԴՕՆՍԷՐ

Եունանիսթան զէլզէլէսինէն ագիթզէտէ օլանլարընն մէնֆաաթընա օլարագ, տիւն կէճէ Պէյօղլընտա Թագսիմատ քեսին Պէլէտիյէ Պաղչէսինտէ միւքէմմէլ պիր գոնսէր վէրիլմիշ տիր։

Պաղչէնին տէնիզէ նազը օյան ճիհէթինտէ պուլընան չէնա իւզերինտէ իճրատի թէրէննիւմ օլընըպ, էթրաֆը Օսմանը վէ միլլը սաիրէ պայրագլարը իւլէ վէ պինլերճէ ֆէնէրլերէ տօնատըլմըշ տրը։

Եունան սէֆիրի բրէնս Մավրօգօրտաթօ իլէ հէյէթը սէֆարէթի վէ բէք չօգ երքէք վէ գատրն էհալի հազրը պուլընմըշլար տրը։

Գոնսէրէ Համիտիյէ մարշըյա իպթիտար օլընարագ, հուզզար գրյամէն իսթիմա իթմիշ, վէ պատէհու Եունան միլլի նամմէսի տախի թէրէննիւմ օլընմըշ տրը։

Բում մէլիգանըլարընտան միւրէթթէպ պիր հէյէթ թարաֆընտան պիր գաչ սէս իւզերինէ թէրէննիւմ օլընան նամմէլէր վէ էգճիմէլ էսկի Եունանըլարընն Աբօլօնա խիթապ օյարագ թէրթիպ իթտիքլերի նամմէ և սէս իլէ թէզանին օյունարագ, պիհագգընն չէտտա ալգրշլարա վէ թահսինը ուսումիյէ մաշար օլմուշ տրը։

Գոնսէրին պիրինճի գըսմընն խիթամընտա պաղչէ տէրունինտէ լուպիյտթը նարիյէ իճրա օլընմըշ տրը։

Կէրէք այրընա վէ կէրէք բիյանօ բէֆգաֆթրյա մանտօլինէր իւզերինէ իճրա օլընան թէրէննիւմաթ հուզզարճա բէք զիյատ պէյէնիլմիշ տիր։

Իշպու գօնսէրտէն 300 լիրատան գիյատ հաբլաթ օլտրը իչտիրմիշ տիր։

Կէտիկ Բաշատա քեսին Մբրիճանեան մէքթէպինին վարժուհիսի Վասիլիքին քիպրիթ պաշլարը հէյէրէք քէնտի քէնտիյի թէլէֆ իթտիկինի եազտըրմըզընն երթէսի կիւնիւ Թարչէքէն նագլէնն տիկէր պիր ֆգրա տախի նէչը իլէ, մէքթէպը մէգքիւրը մուտիրի Մբրիճանեան Տիգրան էֆ.ինին՝ մէրգում գըզընն պիքրինի իզալէ իթմիշ օյաուղընը Թարչէքէն մալիսմաթրյա խթինատէն պէյան ու իլան իթմիշ օյաուղըմըզ հալտէ, միւտիրը մէրգում կէչէն ճումա սապահընը մաթպասմըզա մէքթէպինին Ֆրանսըզճա լիսանը խօճասընը իրսալ իտէրէք, ալէյհիմիզտէ պիր թագըմ թէէտիսաթ իճրա իթտիրմիշ օյաուղը կիպի, օ կիւնիւ ազամ իսթիւ տախի պիզգամ քէնտիսի Մբրիճանեան մաթպասմըզա կէլէրէք, «քէպկին խըրսըզ մալ սահիպինի սասրրբր» ֆէհվասընճա, պիր մուամէլէի պիէտպանէ իլէ իճրատի թէէտիսաթ իթմիշ, վէ հաթթա «Աչէ-եէ վէ Հայրենի» եազմամըշ, սիզ նի՞չին եազրյօրընը» տէյու ամիրանէ պիր թէֆէվվիհանթա պուլընմըշ իսէ տէ, տիւնքի Հայրենի տախի պիր պէնտը մախսուս նէչը իլէ, թէլէֆը նէֆս իսէն գրընը՝ քէնտի քէնտիյի մէքթէպը մէգքիւրտ միւտիրը մէրգումը մալիսմաթրյա զէհիրէյտիկինի մվսուգէն թաղիգ իթմիշ պուլընտըզընը պիլպէյան, պէօյլէ պիր ախլէգսրը մէքթէպ միւտիրինին կէրէք մաթպասմըզա իճրա իթտիկի թէհատատան վէ կէրէք իչագու սուի ախլէգգընան տօլայը պունտան պէօյլէ միւտատի ումումիլիք մագամը ալիսինին հուզուրընա վէրէճէյի ճէվապա պէքլէրիզ։

Պիլա միւտատէթ թահթի իսիրմիշ օյան Ա-էոսէբէր կազէթասը՝ կէչէն ճումա էրթէսի կիւնիւ պա էմրը ալի էֆէնիտէն նէչը օրընմագա պաշլամըշ տրը։

## ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Նիս 7 յուլիս

Հուտուտտա գրալ Ալէքսանտր սաաթ 4 բատտէլերինտէ Ռէլսինքէն միվասէլէթէ՝ Սրպիա խարիճիյէ վէ թիճարէթ նազրրարը թարաֆընտան իսթիգպալ օլընմըշ տրը։

Գրալը միշարէյէյհ հուտուտա կէլտիքտէ Զաթը հազրէթը Բահիշահիյէ պիր թէլէկրաֆ քէչիտէ իտէրէք, նախլ պույրըլտըը հիւսնը գապուլէն վէ կէօրտիկի սաարը տօսթանէտէն տօլայը խալիսանէ պէյանը թէչէքքիւր իթմիշ տիր։

Գրալ Ալէքսանտր՝ նէչէ միվասէլէթ իթտիքաէ սիկէր վիւքէլա վէ մէմուրին վէ զապթա վէ քիւլլիյէթի էհալի թարաֆընտան գապուլ օլընմըշ տրը։

Գրալըն էնսաի սէյահաթընտա թարաֆը հազրէթը Բահիշահիէն ըէֆգաթընտա պուլընմըշ օյան հէյէթը միհրթէրէմ՝ գրալն տավէթը մախսուսէսի մուճիպինճէ Նիչ գատար կիթմիշ օյուզ, եարընքի բազար կիւնիւ (տիւն) ավաէթ իտէճէք տիր։

Պէրլին 7 յուլիս

Բոռֆ կազէթասը Բուսիա վէլիահտընընն Բուսիա ասքէրի մանօվրալարընտա հազրը պուլընաճաղընը պիլպէյան, օ սըրատա վուգու պուլաճաղ Ալէման պէօյիւք ասքէրի մանօվրալարընտա հազրը պուլընաճաղը հավատիսի թէքզիպ իտտիյօր։

Սօֆիա 8 յուլիս

Պուլգարիյէ ինթիլիասպէրը քէմալը ինթիզամլա իճրա իտիրմէքտէ պուլընրյօր։

Բէիսը միւտիրան Մ. Սթոյիլօֆ՝ բէֆիգլէրի Մ. Կուչօֆ վէ Մ. Թանչէֆ իլէ պէրաապէր կիտիպ քէնտի բէյ բուսուլասընը պրագրաղը սրբատա էհալի թարաֆընտան ալգէշլանմըշ տրը։

## ՀԱՎԱՏԻՍԱՓԸ ԽԱՐԻՃԻՑԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ

Նէ-Եորք Հերալտ կազէթասընտա ապիտէքի ֆզրա օգունմըշ տրը։

Գօրէա չէպլիհ ճէգիրէսինտէ Զին վէ Ճաբանիա հիւքիւմէթլէրինին իճրաի նուֆուզ մէսէլէսինտէն տօլայը իքի հիւքիւմէթ պէյնինտէ պիր մուհարեպէ զուհուրինին գուվվէի գարիպէյէ կէլմիշ օլմըղընա չիւպհէ գալմամըշ տրը։

Միւնթէհան Շարգտա մէտէնիյէթը հազրէթ իլէ քէսպը միւքէմմէլիյէթ իտէն պու իքի հիւքիւմէթին եէքտիկէրինէ օյան խուսուսէթինէ պիր նէթիճէ հուսուլէ կէթիրիլէճէկինէ պէքլէնիյօր, գիրա էվլոքալրար թարաֆընտան իմալ վէ ինչա իտիւլիպ մէզգիւր հիւքիւմէթլէրէ թէսլիմ իտիլէն եէնի վէ միթէնէվ սիլահլարը գուվվէ՝ ու թէէսիրի պու քէրրէ անլայրլայիճէք տիր։ Պու իքի հիւքիւմէթտէն հանկրըընդն մուգաֆիքիլիէթ նահլ օլաճաղընա հիւքմ իտիլէմէտիկի կիպի, հանկրըսընդն հագգը օլտրը տախի պիրինէմէյօր, գիրա իքի հիւքիւմէթ պէյնինտէքի մէսէլէյի նուֆուզիյէնին հալլ ու ֆասլ իտիլմէսի միշքիլ օլուպ, միւնասէպէթի օյան լվրօքա հիւքիւմէթլէրինին՝ մէսէլէի մէզգիւրէյէ միւտաախէլէրինտէ իշին տահա գիյատէ ալէվլէնէճէկլինտէ չիւպհէ իտիլմէզ։

Ֆագաթ հէր նէ օլուր իսէ օլսուն, պու մէսէլէտէ էվլոքանընդն տախի միւթէէսսիր օլաճաղընտան գիյատէսիյէ գօրգուլմագտա տրը։

---

Ֆրանսա Մէճլիսը մէպուտանընտա Մ. Պիւրտօ՝ բէիս ինթիգապ օրընմասընտան տօլայը պէյտրթէչքիւր իթմէքլէ պէրապէր, վագիֆէսինի մուգաֆմանէ վէ միւսթագիմանէ իյֆա իտէճէկինի պէյան իթտիքատէն սօնրա, մէճլիս գուրու իւգիմէրտէն ալընան կէօմրիւք բէսմինին արթըրըլմասընա տաիր օյան թէքլիֆի թէտգիգէ միւպալէրէթ իթմիշ տիր։ Թիճարէթ նազրը՝ կէօմրիւք գօմիսիօնընդն՝ 25տէն 40 ֆրգ.ա գատար բէսմ ալընմասընա տաիր վուգու պուրան թէքլիֆի այէյհինտէ իտարէի քէյմ իթմիշ տիր։ 1892 սէնէսի թարիֆասընդն սրգ սրգ թէպտիլ օրընմայրալ թէճրիպէսինին տէվամը հագգընտա Մարսիլիա մէպուսը Մ. Բու թարաֆընտան տէրմէյան օյունան թէքլիֆի գալալ օրընարգտան սօնրա, Մ. Պրօս գուրու իւգիմէրտէն 25տէն 40 ֆգ.ա գատար կէօմրիւք բէսվի ալընմասը, վէ պունդն սէրիան իճրասը լիւզումընը պէյան էյլէմիշ, վէ պու պապէքի միւգաքէրէնին պիր ան էվվէլ իճրասընա գալար վերիլմիշ տիր։

---

Մէմալիքը սարբէտէն ինկիլիթերայա կիտէճէք օյան պիր թազմ էշխասը մուզիրբէ իլէ պուլայզգ խասթալըգլարա միւպթէլա օյան քիմէնէլէրին գապալ օյունմամասը, վէ ինկիլթէրա տախիլինտէ ասայիշ ու էմնիյէթէ խալէլ վերիճի հարէքէթլէրտէ պուլընան վէ եախատ ճինայէթ իճրասընա միւթէճասը օյան էճնէպի թէպասընդն թարա օյունմասը հագգընտա սապգ պալվէքիյ լօրա Սալիզպէրի թարաֆընտան թէքլիֆ օյընան գանուն լայիհասը՝ պիրինճի դրաաթընտա լօրտլար մէճլիսինտէ գապալ վէ թաստիգ օյունմուշ տրը։

---

Պաղը կազէթալարընդ ռիվայէթլէրի խիլաֆընա օյարագ Ռուսիա վէլիհասընդն՝ Ալէմանիատա իճրասը մուգաբիլէր օյան պէօյիւք մանօվրարատա հազրը պուլընմայանաճաղը, վէ նիշանլընդն ըրահթարդրըընա մէպնի իգտիվաճը յունվար այընա վէ եախատ տահա սօնրայա թաալիգ օլընտրը՝ էվլոքա կագէթալարընտա օգունմըշ տրը։

---

Բէթէրսպուրկ կազէթալարընդն եազարգլարընա կէօրէ, պունտան խայլի միւտատէթ էվվէլ Պալթիգ տէնիզինտէ պաթմըշ օյան Բոուլա սէֆինէսինին նէ սուրէթլէ վէ նէրէտէ զարգ օլտուղընը պէյան իտէն պիր վարագայը հավի պիր շիչէ՝ Շուէտին չարգ սահիլլէրինտէ քէչի օյունմըշ տրը։

Մէգքիւր վարագանընդն միհմէվիյթլինա նազարէն, Բոուլա սէֆինէսի՝ սահիլտէն թագրիպէն 20 միլ մէսաֆէտէ պաթարագ գաբթան վէ սիվարիսի պէր սանտալա պինմիշլեր իսէ տէ, տալկալարընդ չիտտէթինտէն մէգքիւր սանտալ տախի զարգ օլմըշ։ Վէ եալընզ մէգքիւր վարագայը եազան՝ պինտիկի սանտալ իլէ գուրթտուրալիմիշ տիր։

---

Ֆրանսա եէնի բէյիսը ճիւմհուրը Մ. Գագիմիր-Բէրիէ իլէ մատամատը թարաֆընտան՝ կէչէն սալը ագշամը էճնէպի հիւքիւմտարլար ճանիպինտէն Մ. Գարնոնդն ճէնազէ արայընտա հազրը պուլընմագ իւզրէ խասսէթէն կէօնտէրիլմիշ օյան մուրախխասլարընդն չէրէգինէ պիրինճի տէֆա օյարագ պիր գիյաֆէթ քէչիտէ օլընմըշ տրը։

---

Ամերիգա հիւքիւմէթինին տույունը ումումիյէսի կէչէն ալաքր. յունիս զարֆընտա 18793 լիրա թէտէնին իթմիշ տիր։

Հիւքիւմէթին թահսիլաթը ումումիյէսի 774.534.965 լիրայա պալիգ օրմուշ տրը։

---

Հէր սէնէ Ալէմանիանընդն Համպուրկ շէհրինտէ ագտը լեթիմո խտէն Ալէման կազէթաճըլարը ճէմիյէթինին 400 գատար ազասը՝ կէչէն բազար կիւնիւ Ֆրէտրիխշրուհէտէ բրէնս Պիդմարգ թարաֆընտան զապուլ օլընմըշլար տրը։ Միւշարէլէյհ սապգ պաշ վէքիլ՝ ահվալը սրհհիյէսինին բէք զիյատէ միւհիմթէլ օլմասընա լզատվէն, մուհթասար պիր նուրթգ իյրատը յա, Ասթրիա—Ալէմանիա իթթիհատընընդն պագա ու թէկէմմինտէն պահս իթմիշ, վէ քէնտի վէֆաթընտան էվվէլ իշպու իթթիհատընդն թահթը թէէմինէ ալընարգընը կէօրմէք արզու սընտա պուլընտրգընը պէյան, վէ «ֆիպհէսիզ արթրգ եաշամագ իշին չօգ վագթըմ գալմամըշ տրը» տէյու իլավէ էյլէմիշ տիր։

## ԹԷՎԱՖԻՔԱԹ

Նեզոտրա վիլայէթի վալի վէ գօմանտանլըգը՝ Թարապլուսը Զարպ գօմանտանը սապգ ֆէրիգ սատա Օսման բաշա հազրէթլէրինէ,

Սուրիա վիլայէթինտէ Հումս գազասը գայմագամլըգը՝ Սայտա գայմագամը իզզէթինան պէյէ,

Պէյրութ վիլայէթինէ թապի Սայտա գայմագամլըգը՝ Հումս գայմագամը իզզէթ Մանմուտ պէյէ թէֆվիզ պույրուլմըշտիր,

Գարահիսարը Շարգի միւթէսարրֆը սատա Մուսթաֆա պէյ էֆէնտի թէկֆիրէն բիրինճի ուլվա սընընֆը սանխի թէվզիֆ,

312 սէնէի հիճրիյէսի միւպարէքիպա-չրլըընդնա տէվվ. նէճատ. Մէհմէտ Սէլիմ էֆ. հազրէթլէրինին զահվէճի պայրամը Մուսթաֆա աղա թային պույրուլմըշտիր։

* * *

## ՆԻՀԱՆ

Եավէրանը քիրամը ճէնազատ Նէհրիյատէն տէօրտիճէճի (Երզինկեան) օրտուի Հիւմայուն միւշիրի տէվվ. Զէքի բաշա հազրէթլէրինէ մուրասսա Մէճիտի,

Հիճազ վիլայէթի վալիսի սաֆուֆ-Հաճի Հասան պէյ էֆէնտի 1նճի Օսմանի,

Նեզոտրա վալի վէ գօմանտանը ֆէրիգանը քիրամատան սատա. Օսման բաշա հազրէթլէրինէ թէպտիլէն 1ինճի Օսմանի,

Բուսուրմահ Խմանէթը ճէնլէսի մէքթուպճրը սատա. Շէվքէթ պէյ էֆէնտի 3ինճի Մէճիտի,

Մէքքէի միւքէրրէմէտ Հաբէմը չէրէֆը հազրէմը նէպէվի չէյխի լաղլաթը Ֆիւրուզ աղա հազրէթլէրինէ 2ինճի, վէ նագիպիլարվալի Իսմայիլ աղայա 3ինճի Մէճիտի նիշանը զիչնալարը,

Ֆրանսա տէվլէթը ֆուխիմէի բէյիքը վիքէլլասը Մ. Շարլ Տիրիրինին զվճէսինէ 1ինճի բրիթպէտէն Նէֆգաթի նիշանը Հիւմայունը իհսան պույրուլմըշ տրը։

---

## ԱՀՎԱԼԸ ՍԸՀՀԻԹ ՎԻ ԳՕԼԷՐԱ

### ՐԷՍՄԻ

Ճունիս 22ին 23է գատար Գայսէրիյի վէ ճիվարբ քէօյ վէ պաղլարատա գօլերատան 12 միւսապ 11 վէֆիյաթ,

Ճունիս 22ին 24է գատար Եօզգատա 8 միւսապ 2 վէֆիյաթ,

Ճունիս 20ին 22յէ գատար Գրըշէհրինին Պէօյիւք Թէֆիլէք զարիյէսինտէ 1 միւսապ,

Ճունիս 14ին 17յէ գատար Սունկուրլու գասապասընտա 17 միւսապ 10 վէֆիյաթ,

Ճունիս 23ին 24է գատար Գրըշէհրինտէ 2 միւսապ 1 վէֆիյաթ,

Ճունիս 21ին 23է գատար Սիվաս վիլայէթինտէ քեսին Սու չէհրի գազասընընդ եզիտիրլեր գարիյէսինտէ 13 միւսապ 6 վէֆիյաթ,

Ճունիս 22ին Ագիզիյէտէ 1 միւսապ,

Ճունիս 22ին Հաճիքէօյինտէ 2 միւսապ, վէ Գարաքէօյինտէ 1 վէֆիյաթ,

Ճունիս 22ին 24է գատար Գոնեա վիլայէթինտէ քեսին Ավսէրայտա 20 միւսապ 14 վէֆիյաթ, վէ Իւրքիպատէ 2 միւսապ 1 վէֆիյաթ, վէ Արապսընտա 1 վէֆիյաթ, վէ Սիլլէ գասապասընտա 2 միւսապ 3 վէֆիյաթ, վէ Գոնեայա 1պուչուգ սապիլրգ Տէրէ գարիյէսինտէ յունիս 24ին 3 վէֆիյաթ վէ Ագչէհիրատ 2 միւսապ,

Ճունիս 23ին 24է գատար Մալաթեա գասապասընտա 25 միւսապ 9 վէֆիյաթ վուգու պուլմուշ տրը։

* * *

Եօզգատ սանճաղը տախիլինտէ Սորֆօն նահիյէսինտէ պունտան 15—20 կիւն էվվէլ գօլերա զուհուր իտէրէք, մէզգիւր նահիյէնին պաղը գարիյէլէրինա՝ միւթէատտա վէֆիյաթ վուգու պուլմուշ իսէ տէ, մուախխէրէն խասթալրգ տէֆ օյուպ, մամաֆիհի զիքր օյընան մահալլէրտէ եէնէ թէսապիրը թէչֆիֆուզիյէյէ տիրգաթ օյընմագտա տրը։

Ճունիսին 25ինճի կիւնիւ Սամսունտա վէ Իսնեկատ խասթալրգտան էսէր կէօրիւլմմիշ տիր։

Քէզգինք նէյնատ տախի գօլերա վուգուաթը օյմամըշ տրը։

* * *

Էնգարէ իլէ Էսկիշէհիր պէյնինտէ բսթասօնլարատան շրմէնտիրէտ բաբիպ օյաճագ կօրֆըլարընդ մուայէնէի թրպպէյէ թապի թուրթուլմալարըյա պէրապէր, հագգլարընտա թիւթսիւ ամէլիյաթընընդ իճրասը իչին այրրճա 4 թիւթսիւ մէմուրը թային վէ իսթիհսամ օյընմասը՝ մագամը Սամարէթէն էնգարէ վիլայէթինէ էմր ու իչար օյունմըշ տրը։

Սիվասընդ պաղը մահալլէրինտէ խասթարգ էյան ատվամ իթմէքտէ օյտուղը ճիհէթլէ, Սիվաս վիլայէթի միվարէսաթընա գարը թէշքիլ օյընան թէհաֆիզուվնանէ վէ գօրանընարատա իչարը աբէրէ գատար թիւթսիւ մուամէլաթընընդ իճրասընա տէվամ օյունմասը՝ Սընհիյէ նէզարէթինին իչարը իւզէրինէ Տախիլիյէ նէզարէթինէն լազըմ կէլէնլէրէ էմր ու թէնպիհ պույրուլմըշ տրը։

* * *

Բուսատա զուհուր իտէն գօյէրա խասթալրգը Գրօնդթատ էյալէթինէ սիրայէթ իտէրէք, պիր հաֆթա զարֆընտա վուգու ալուան 10 միւսապատան 6ը վէֆիյաթ իթմիշ տիր։ Քիչկա էյալէթի տէ պուլարգ ատտ իտիլմէկտէն, իչպու էյալէթլէրէ կէլէնլէրէ գարշը գարանթինա վազ իտիլմիշ, վէ խասթալրգին եազըլմասընա մէյտան վէրմէմէք իչին մահալլի հիւքիւմէթի թարաֆընտան լազըմ կէլէն թէտապիրին իճրասընա իպթիտար օյունմըշ տրը։

---

## ՏԷՐՍԱՍԱՏԷԹՏԷ ՎԻՖԻՑԱԹ

Ճունիսին 18ինտէն 24ինճի կիւնինէ գատար, եանի պիր հաֆթա զարֆընտա, Տէրսասատէթ վէ պիլատը սէլասէտ մուխթէլիֆ խասթալրգլարատան վէֆաթ իտէնլէրին մրգտարը պէր վէճհը ամի տիր.

| | էրէք | քատրը |
|---|---|---|
| Իտալա | 43 | 63 |
| Խրիսթիյան | 35 | 35 |
| Եահուտի | 8 | 2 |
| | 86 | 100 |

Եվվէլքի հաֆթա զարֆընտա 89ը գատրն վէ 68ի էրքէք օյտագ իւզրէ 157 վէֆիյաթ վուգու պուլարընդնանն, կէչէն հաֆթա՝ էվվէլքինէ նիսպէթլէ 29 ֆազլա վէֆիյաթ օյմուշ տրը։

---

## ԶԻՆՏԷ

### ԵՈՒՄՈՒՐՃԱԳ ԽԱՍԹԱԼԸՂԸ

Զին մէմալիքինին պաղը գրթաթարընտա եումուրճագ խասթալրգը իճրաի հիւքմ իտէրէք, կիւնտէն կիւնէ քէսպը չիտտէթ իթմէքտէ տիր։

Մայիս այընընդ իլէ կիւնէրինտէ Բագօյա չէհրինտէ կիւնտէ 40—50 վէֆիյաթ օրմուշ տրը։

Պու կիւնէրտէ չէհրը մէգքիւրընդ հալի կիմսանէճէ տիւգէրմէքտէ տիր։

Խասթարգ Բագօյատա տէֆ օյարագ, պիրքիս օրատան Գանթօնա սիրայէթ իթմիշ, վէ չէհրը մէգքիւրտէ ապարիրին 25ինտէն մայիսին 8ինէ գատար կիւնտէ 450տէն 500է գատար վէֆիյաթ վուգու պուլմըշ տրը։

Զինին ճէնուպը չարգիսինտէ պուլընան նահիյէէրին ումումընտա գուհուր իտէն վէֆիյաթ 4 կիւնտէ 35000է պալիգ օրմուշ տրը։ Շիմտիյէ գատար Եվրօքալրար միյանընտա վուգուաթ զուհուր իթմէմիշ տիր։

Սօն բօսթա իլէ ալընան Եվրօքա կազէթալարընդն՝ Զին կազէթալարընտան նագլէն եազարգլարը մանիֆատատան անլայրլայճաղընա կէօրէ, մէգքիւր եումուրճագ խասթալրդընընդ թուրթուլմասընդ վիճուտարրընատաքի հարարէթի պիրտէն պիրէ 40½ տէրէճէյէ չրգրպ, իսթէրինէ պիր տալիրնրգ կէլմէքտէ, վէ 24 սաաթ զարֆընտա խասթանընդն պօյրնտա, գօրթուղարը տլթընտա վէ գասրդընտա չիչէրքէյտա օյմագտա իմիշ։ Հարարէթի չիտտէթինի զալլ իթմէք տէ՝ խասթա քէնտինտէն կէչէրէք 48 սաաթ զարֆընտա վէֆաֆ էյլէմէքտէ իմիշ։ Խասթալրգ 6 կիւն գատար տէվամ իտուպ տէ խասթա էօրէյճճէք օյուրա՝ էյիլէճէկկի իսմինտի հասրլ օլրյօր իմիշ։

## ԹԻՒՃԱՐԻՑԷ

«Տէրսասատէթ Թիճարէթ Օտասը» կազէթասընդն ճումա էրթէսի կիւնքի նիւսխէսինտէ օգունմըշ տրը.

### Իսմալը ահվալ

Պու հաֆթաքի բիսցամրգտա տախի չայանը գայտ ու թիզքեար հիշ պիր էհէմմիյէթի վուգուաթ օյմամըշ տրը։ Սէրթ պուղտայա տարր մէվրուտաթ օլմատրը ճիհէթլէ, սաթը տախի վուգու պուլմամըշ տրը։

Պու հաֆթա զարֆընտա վիբրուտ իտէն 25,000 քիլէ իլէ 27,000 քիլէյէ պալիգ օյան եումուշագ պուղտայ՝ ճինա վէ մահալը վիբրուտինէ կէօրէ քիլէսի 14-15 ղրչ.ա սաթրլմըշ տրը։ Կիրգա վէ Ագիմա պուղտայրընտան հաֆթա էտնասընտա 12,000 քիլէ վիբրուտ իթմիշ վէ մէվճուտ մալ տախի զամմ օյունտրը հալտէ քիլէսի 15½ ղրչ.ատան 24,000 քիլէ սաթրլմըշ տրը։

Մբրը պուղտայը վէ չավտար վէ եուլաֆ իւզէրինէ պիր կէօնա պալըվէրիշ մուամէլաթը ճէրէյան իթմէմիշ օյուպ, պէհէրինին զբյէ ֆիյաթը 19-20 վէ 16½-17 բատատինտէ պուլընմըշ տրը։

Հաֆթա զարֆընտա կէլմիշ օյան 5000 քիլէ արբա՝ քիլէսի 8-8½ ղրչ.ատան օյմագ իւզրէ քեսիլէն սաթրլմըշ, վէ 7000 չուվալը Կալաց վէ Իպրահիլ վէ 4000 չուվալը տա Օտէսա մալի օյարագ վիբրուտ իսէն 11000 չուվալ ունատան 8000 չուվալը միխթէլիֆ ֆիյաթլարլա էյլէն չրգարրլմըշ տրը։ Գունտան պաշգա 200,000 զբյէ քէրլյէ տախի զբյէսի 9½-10 բարատան միշիրէի պուլընմըշ տրը։

Պու հաֆթա տախի ֆասուլյա, նօհուտ, պաղլա, սուսամ, քէթէն թոխուսմը, քէնտիր վէ խաչխաչ իւզէրինէ սալա սաթրլ վուգու պուլմամըշ, վէ եալընզ դուչ եէմինտէն եվրոքա իչին օ գոտոս վէ սեպտեմբերտէ թէսլիմ իտիլմէք իւզրէ, զբյէսի 53 բարատան 1000 չուվալ, վէ պունդն ագոպինտէ թէսլիմ օլընմագ չարթրյա զբյէսի 51-52 բարատան 500 չուվալ սաթրլմըշ տրը։

Գաչրճա իսրաճաթ էմթաամրգա կէլինճէ, ճէհրի իւզրինէ հիշ պալըվէրիշ օ մասը, վէ ֆագաթ էսկի մանուալ օլարագ գրյէսի 130 ղրչ.ա 10 սանտրգ Գաչրքէսէր աֆիյօնը, վէ գրյէսի 23-23½ ղրչ.ա օյմագ իւզրէ պէյազ ճինա Գայսէրի վէ Եվէրէկ մալի քիթրէ ֆիւրուխթ, խուրմիշ տիր։ Թիֆթիք իւզէրինէ տախի պու հաֆթա պաղը պալըվէրիշ վուգու պուլմըշ տրը։

Պու հաֆթա զարֆընտա 16 վարիլ ալէա Վիէննա, վէ 94 վարիլ Օլատօֆգա, վէ 23 վարիլ Բուս սրիթթօը կէլէրէք, մուխթէլիֆ վէ մուայյէն ֆիյաթլարրյա սաթրլմըշ տրը։

Գանթարիյէ էմթաամրգա կէլինճէ, պու հաֆթա էտնասընտա 600 չուվալ գանվվէ կէլէրէք, 300 չուվալը պէհար 100 զբյէսի 12. 50-14. 50 լիրայա օյմագ իւզրէ էյլէն չրգարրլմըշ տրը։ Թրիէսթէ մալի օյարագ պու հաֆթա զարֆընտա կէլմիշ օյան 4800 չուվալ չէքէր, մարգասընա կէօրէ մուայյէն ֆիյաթլարրյա սաթրլմըշ տրը։ Քէզգինք պու հաֆթա կէլմիշ օյան 500 չուվալ Բանկուն վէ 500 չուվալ Ճաբանիա բիրինճէրի իւզէրինէ հիշ պիր կէօնա ախզուիթթա օյմամըշ տրը։

Մամ իւզէրինէ մէվրուտաթ վէ սաթը օյմասրը կկպի, սանտրը 18-18½ ղրչ.ա օյմագ իւզրէ բէթթրլ կազը իւզէրինէ խալը բէվանը ախզուիթթա օյմամըշ տրը։

---

## ԻԼԱՆ

Ճերէմէ Շարէյէ կազէթասը Պէօյիւքատէրէ Թիբիրինճի Ալան Պեատրոս աղանը սիւքքանընտա տախի սաթրլմագտա օլտրը իլան օլընը։

---



# ԲՕՏԻԼ ԻՏԱԼԻԷԻԱՆԷՍԻ

ՄԻՒԷԼԼԻՖԻ — ՄԻՒԹԷՐՅԻՄԻ

## ԳՕԶԱԼԻԷ ՏԷ ՄՕՆՔԻԷԲԻՆ — ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՈ

Ինսան հիշ պիր վագրթ էօմրիւնտէն իւմիտինի քէսմէզ օյտուղընտան, Վօպարօն սուսգալդտան պօղուլա պօղուլա վէ թօրբաղընն պիւրուտէթինտէն տօնա տօնա տիրի տիրի կէօմրիւրիւ կիպի եաթը պէքլէսիւ։

Վօպարօնդն պէօյլէ պիր հայատն ադատէի սէր իտէպիլէսինի հիշ պիր ագը սալիմ թէսլիմ իտէմէզ, եարընդը պիր իւմիտ քէօշէսի վար իտի։

Պու իւմիտ տէ չու իտի, պէլքի իքի կիւն կէչտիքտէն սօնրա բրանկանդն միւտիրի ֆիրարինին գաչրպ սավուչտուչ օյտուղընա զանի օյարագ թէնպիհաթ ու թալիմաթընը պիրազ կէվշէթտիրիր. պէյքի կարտաշլար վէ նէֆգիրաթը պահրիյէ եօրուլուրյար տա պիրազ տիզգաթ վէ նէզարէթի էքսիրթտիրիլիր։

Պունտան անլայրլաճաղը վէճհ իւզրէ, պիչարէնին իւմիտի պիր թազրմ մէվհում պէտէյէրտէ գալմըշ օյտուղը հալտէ պլէյ, ենէ պու պէյէյէրէ կիւվենմէքտէ վէ իւմիտ իթմէքտէ իտի։

Վօպարօն իւթթիւնիւ պէօյլէճէ չիմէնիլիլ էօրթէր էօրթմէզ, պիր թազրմ քէսանընդ այագ կիւրիւլթիւսիւլ պէրապէր սէպէրինի իչիթմէյէ պաչլայըպ գօրգուսընտան զանկըր զանկըր թիթրէտի։

Պիր արալըգ էչխասը մէրգուսմէնին իւզէրինէ պասրպ կէչմէէրինտէ քէնտիսինի պօղաճաղլարընը խաթրընա կէթիրտի իսէ տէ, կիւրիւլթիւ վէ սէպէր եավաշ եավաշ էքսիրմէյէ պաչլամագա Վօպարօնդն գալպի ռահաթլանտը։

Կէճէյի պու սուրէթլէ կէչիրիպ, չաֆագ աթարգտա պէրմիւթատ թօբեու նէֆէրաթը կէլիպ թօրու աթարլար. սաաթլար պիր պիրինի միւթէազրպ կէչտիէր։ Դրշլանդն չալար ատաթը սայէսինտէ վագթրն նէ գատար կէչմիշ օյտուղընը ֆարգ իթտի. ֆագաթ եավաշ եավաշ ճիմտինէ պիր ույուշուզլուգ արըզ օյտու։

Պունդն սէպէպինի քէնտիսի տէ անլայանագ պիր հալտէ տէյիլ իտի, զիրա նէ տիւչունմէյէ վէ նէ տէ իչիթմէյէ գուտարէթի գալմայըպ ատէթա պիր էօլիյէ պէնզէմիշ իտի. Ֆիլվազը էճէլ տէ բէք ուզագտա տէյիլ իտի։

Անարզընդ պիչարէ Վօպարօն չուգուրուն իչինտէ հարէքէթէ պաչլատը, իւզէրինէ ատէթա ճիննէթ ալէամէթլէրի կէլտէքտէ իտի. եաղայը էլէ վէրմիշ տէ վուգուպուլան ֆիրարընտան տօլայը միճաղաթ օյմագ իւզրէ էլլէրինի գօլլարընը պաղլամըշլար, վէ այաղընա աղըր պիր թաչ պաղլայրպ տէնիզէ աթմըշլար տէյու խայալ իթմէքտէ իտի։

Երլարրըմլարրն կիւրիւլթիւսինտէն վէ չիմշէքլէրին մաթէմնաք ըշրգլարընտան գուլօգլարը թրգանմագտա վէ կէօզլէրի քէօր օյմագտա իտի։

Պօղուլմագա բամագ գալմըշ տէյու գրյաս իթտիյի սրբատա, պիրտէն պիրէ կէօյա քի պաղլարընը չէօզէճէք կիպի ֆէվգէլատէ պիր մէքմանէթլէ չուգուրուն իչինտէ այագա զայգտ տուրատա, վէ պուլունընդը հալին էսպապը նէտէն իպարէթ օյտուղընը տէրք ու ֆէհմ իտէճէք տերէճէտէ պիր գուվվէնի ֆիքրիյէի ճէտիտէ իքթիսապ էյլէտի։

Կէճէնին գուլմէթի հէր թարաֆը իհսան իթմիշ, չիտտէթլի պիր ֆուրթունա պաչլամըշ, երլարրըմլար պիր պիրինի միւթէազրպ տուչմէքտէ պուլընմըշ, սէյլէր պուշանմաղա պաչլամըշ, հէր թարաֆը սու պասմըշ իտի. պու սրբատա պիչարէ Վօպարօն տա հադիրթէն պօղուլաճագ բատայէ կէլմիշ իտի։

Էվվէլ էմրտէ Վօպարօն տիզ չէօքիւպ, պու ֆուրթունանդն զուհուրինտէն տօլայը ճէնազատ Հագգա արզը չիքրան էյլէտի. պատէհու չագգասընը սու իլէ տօլտուրուպ ապը հայաթ կիպի սույը իչտիքճէ իչտի, վէ եօլա տիւչիպ մէթէրիսլէրին նէհայէթինէ գատար եիւրիւտու։

Գրշլանդն սապթը օն իքի վուրատա, Վօպարօն եիզ իւսթիւնէ եաթրպ աչաղը սօղրու պակտր. իլք կէճէսի կիպի չուրատա ֆէնէրլէր թագրմըշ իտի. լաքին պու ֆէնէրլէրտէն եալընզ իքիսի զոթի պիր ըշրգ իլէ եանմագտա օլուպ, տիկէրլէրի ռիզգկարատան աշնմիչլէր իտի։

Նէմէճլիրին ըշրգրյա էթրաֆ ու էքնաֆտա քիմսէ պուլընմասընդնա գանաթ հասըլ իթտի, նէյզպէթճիլեր եաղմուրատան վէ ռիզգեարատան մուհաֆագա օլմագ իւզրէ գուլիպէլէրինէ չէքիմիչլէր իտի։ Բրանկալարընդ իհտասընտան պէրու պէյքի պէօյլէ պիր ֆիրատաթ հիշ պիր ֆիրարինին էլլինէ կէչմէմիշ իտի։

Մէթէրիսլէր իլէ աչաղը եօլա դատար զաթ օլունմասը իգթիզա իտէն մէսաֆէ օն պէշ ատրմտան իպարէթ պիր մէսաֆէ իտի քի, պու տա տիւզ պիր եօլ օլմայըպ ատէթա պիր եօզուչ իտի։

Վօպարօն իբինէ միւրաճաաթ իթմէքտէյդն օ եօզուչտան աչաղը դայը վէրտի, վէ ինէճէյի մահալլին իքի նէօվպէթճի գուլիպէսի արասընա թէսատիֆ իթմէսինէ տիզգաթ իթտի։

Պէօյլէճէ վասը օլտրը նօղթա հէր իքի թարաֆընտա էլլիշէր տարմ մէսաֆէտէ պիրլր նէօվպէթճի գուլիպէսի պուլունընդը ճիհէթլէ, թէհլիքէյի պիր նօղթա իտի։

Միւթէմատիյէն չիմշէք չագմագտա օյտուղընտան, նէ եաբըլաճագ իսէ չարուգ եաբմագ իճապը հալ վէ մասլահաթտան իտի։

Միւմքին մէրթէպէ կէօզլէրէն նիհան օյմագ իւզրէ սրբթընը եօգուչա վէրտի վէ էլինտէքքի իրի չէօզտիւ վէ գարանլըգտան իսթիֆատէ պիրէ, պուլունարընդը եիւքսէք նօղթասան չէհրէ էնմէք իւզրէ իրինին գանճասընը գավի պիր թաչա իլիշտիրտի. լաքին պուլունընդը մահալին իրթիֆը մէմուլ իթտիյի տերէճէսէն բէք զիյատ օյտուղընը միւչահէտ իթտիքտէ ֆէվգէլատէ ֆիւրուր վէ մէյտանսիզլէթ տուտի քի,

—Ումարընդմ կիպի տէյիլ իմիշ, եանրմըշըմ. իրիմ քիֆայէթ իթմէյճէք. մահվ օլտում . . . լաքին նէ՞ չարէ։ Հայթրմ ճէնազը Հագգընն էլինտէ տիր. պէն էճէլիմի արդու իթմէյօրում եա՛, էճէլ պէնի գօվալայօր։

8.

Վօպարօն պու սէօզլէրի մէյուսանէ սէօյլէմէքտէ օլտրը սրբատա, իքի էլիյլէ իրէ սարբրմըշ, աչաղը էնմէյէ պաչլամըշ իտի. պու էնիշ զայէթ թէհլիքէլի պիր թէչպիսէ իտի։

(Տեվ-դ)

## ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

### ԱԶԳ. ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑԻ ՀՈԳԱԲԱՐՁՈՒԹԵԱՆ

#### ԲԺՇԿԱՑ ՈՐՈՇՈՒՄՆԵՐԸ

Փափաքելով հաստատութիւնս ամէն մասամբ մանաւանդ բժշկական ճիւղն, ներկայ պահանջից համաձայն աւելի բաւական վիճակի մը վերածել, մեր 21 մայիս թուականիս եւ 634 համարաւ գրութեամբ խնդրած էինք Վահմ Տօքթ. Սերվիչէն, Տօքթ. Թորոսեանեան, Տօքթ. Փէյտիմալեան բաչա եւ Տօքթ. Օրմանեան էֆէնտիներն, որպէսզի հաճին Ազգ. Հիւանդանոց այցելել եւ ամէն ինչ անձամբ անձին քննեն, եւ ինչ բարեփոխում որ հարկ դատեն՝ ինչպէս նաեւ յարմար դատուած նոր բժշկ անուններն նշանակելով հանդերձ մեզ իմացնեն, որպէսզի ընդ փոյթ գործադրենք։

Մեծաւ ջնորհակալութեամբ կը յայտարարենք թէ՝ մեր այս հրաւէր անպատասխանի չմնաց, եւ յուսիս մէկին Վրահմ Տօքթ. Թորոսեանեան եւ Տօքթ. Օրմանեան էֆէնտիներն Հիւանդանոց այցելեցին՝ ամէն ինչ ժամերով քննեցին, եւ Հիւանդանոցի արդի վիճակը ի նկատի առնելէ յետոյ, մինչեւ որ Հիւանդանոցի վերաշինութիւնը կատարեալ աւարտի, անհրաժեշտ համարուած բարեփոխումները մեզ յայտնեցին։

Անհատաբիլ յիշեալ Վահմ. բժշկաց առաջարկութենց համաձայն մեր ըրած տնօրինութիւններն։

Նախ. Շաբաթը երկու անգամ այցելելու պայմանաւ յիսարտասնյ կարգուած է Տօքթ. Մնեմէրի որդի աշխատակից է Տօքթ. Պալեան էֆէնտի։

Երէքշաբ. Վիրաբոյժ կարգուած է Տօքթ. Իլմասեան էֆ. որ ամիսը 20—25 անգամ պիտի այցելէ, եւ որդի աշխատակից է Տօքթ. Թաշճեան էֆէնտի։

Չորեքշաբ. Ներքին հիւանդութեանց համար յատկացուած է Տօքթ. Նամատեան էֆ. աշխատակցութեամբ Տօքթ. Թաշճեան եւ Տօքթ. Պալեան էֆ.ներու։

Առայժմ իրենց առաջարկութեան համաձայն, բժշկաց անուանումն այսպէս կարգաւորուած է, եթէ յառաջիկայն թէ՝ աչքի, թէ՝ ականջի եւ այլ հիւանդութեանց համար մասնագէտ բժիշկներ կարգելու պէտք տեսնեն, յոժարութեամբ պիտի ընդունինք։

Մինչեւ հիմայ մեր բժիշկներն օրէնդ. մէջ կայցելէին, սակայն այսուհետեւ ըստ նոր կարգադրութեան՝ ամէն օր ամէն բժիշկ պիտի այցելէ։

Չորեքշաբ. Հիւանդապահաց Քիւրը աւելցնել եւ կարող հիւանդապահներ ընտրել՝ առաջարկած էին։ Ուստի անկարող հիւանդապահները ճամբել եւ անոնց տեղ կարող հիւանդապահներ գտնել, եւ մինչեւ իսկ ի հարկին վկայեալ հիւանդապահներ եւ հիւանդապահուհիներ դրսէն պիտի բերել տանք։

Գալով ուրիշ բարեփոխմանց, ըստ առաջարկութեան՝ հիւծախտաւորներն նոր շինուած պրոֆէն մէջ փոխադրեցինք, նաեւ կանանց հիւծախտաւորաց եւ այլ վարակիչ հիւանդութեանց համար զատ զատ չորս պրոֆներ շինելու համար, ճարտարապետին հետ խորհրդակցելով՝ յարմար դատուած տեղերն որոշուած եւ ընդհանրի շինութեան պիտի սկսուին։

Հինգշաբաթ. Քանի տարիէ ի վեր որ վերաշինութիւնը դադրած է, յաւելեալ հոդակոյտեր, քարեր, փայտեր, երկաթներ եւայլն հատատութեանս հրապարակին մէջ խառնիխուռն դէզ դէզ մնացած էին, կանանց հին յիմարանոցի, բաղնիքի եւ լուացարանի չէնքերն ալ անպէտքածէլի եւ խարխուլ ու վտանգաւոր վիճակ մը ունենալով, տգեղ երեւոյթ մը կընծայէին։ Իրաւամբ մեր Վահմ. բժշկաց ալ տեսութենէն չվրիպելով այս երեւոյթի, ժամ առաջ թէ՝ հին չէնքերն փլցնել եւ թէ՝ հրապարակը յարդարել յարմար դատած էին։

Լսա նոցա առաջարկութեան՝ վերաշինութեան յատակագիծը հիմ բռնելով՝ բժշկաց արտօնութեամբ թէ՝ մեր յիմարներէն եւ թէ՝ դուրսէն 40 հգիի չափ յարդարման գործին կաշխատցնենք այս պահուս։

Վերջերդ. Ըստ առաջարկութեան՝ բոլոր պատսպարելոց անուանդն աւելի եւս բարւոքելու համար մեր սիրեցեալ Վահ. Կայսեր ջնորհիւ հատատութեանս յատկացեալ օրական 60 հօխայ մսին վրայ դրսէն միս գնելով, յաւելում մ'ըրած ենք։

Եօթնէրորդ. Ընդհանրապէս բոլոր բաժիններու մէջ տիրող խռնումը կարելի եղածին չափ պակսեցնելու համար, Որբանոցը այլուր փոխադրել անհրաժեշտ դատած էին, որպէսզի տեղ բացուելով պարապ մնալիք սրահները հիւանդաց եւ յիմարաց յատկացուին եւ սոցա վիճակը ըստ կարելւոյն բարւոքի։ Այս կէտ ի վաղուց Հոգաբարձութեան գլխաւոր մտածմանց առարկայ եղած էր։ Որբանոցը վերատին Ս. Յակոբ փոխադրելու համար գաղափար մը կայ, եւ հարկ տեսնուած նորոգութեանց համար Ազն. Խնամակալ Տիկնայք 200 ոսկի խոստացած են, բայց Ս. Յակոբայ արդի չէնքն այնքան խարխուլ է, եւ ալեաց սաստկութեան դիմանալու անկարող գետինն ամուր պատերով զօրացնելու եւ հինցած փտած չէնքն հիմնովին նորոգելու համար այնքան մեծ ծախքի պէտք կայ, որ երկու կամ երեք տարիւր ոսկիով գլուխ ելնելիք բան չէ։ Բայց ատի, Որբանոցին այնքան հեռի տեղ մը ըլլալն արգելք կըլլայ խնդրելի ուսուցիչներուն եւ արհեստի վարպետներուն յաճախակի այցելութեան (զի որբոյկած ենք ի մօտոյ նաեւ արհեստանոց մը կցել Որբանոցին)։ Այս պատճառներով ահա Որբանոցին ի Ս. Յակոբ փոխադրումը ցարդ յետաձգուած էր։ Միւս կողմէ եթէ Որբանոցն այլուր փոխադրել պէտք ըլլայ, տարին առնուազն 2-300 ոսկւոյ մօտ ծախք մը կաւելնայ։ Սոյն ծախքը արդէն Ազն. Խնամակալ Տիկնայք առանց հատատութեանս Մտուկին բեռ ըլլալու, ամէն տարի իրենք հոգ ալ թելադրել խոստացած են, պայմանաւ որ Որբանոցը Ս. Յակոբէն զատ, քաղաքին մօտ եւ յարմար տեղ մը փոխադրուի։

Ըստ լաղձանաց Ազն. Խնամակալութեան, եթէ Որբանոցն մօտակայ եւ յարմար տեղ մը կարող ըլլայ փոխադրել՝ ընդ փոյթ պիտի գործադրենք, իսկ եթէ այսպիսի հատատութեան մը յարմարող չէնք մը չը կարենանք գտնել, յայնժամ ըստ կարելւոյն Ս. Յակոբը նորոգելով՝ առժամապէս անդ փոխադրել պիտի պարտաւորինք։ Այս նպատակաւ Վահմ. բժշկաց հրահանգին համաձայն, Ս. Յակոբայ բոլոր մասերը եւ հոն զետնուած բոլոր զոյգերն պաշտօնապէս հանանեխուած են։

Ութերորդ. Բարեփոխմանց մասին Վահմ. բժշկաց ըրած միւս առաջարկութիւնք եւս օրք հատատութեանս ներքին կարգադրութեանց կը վերաբերին, լրջօրէն ի նկատ առնուած են, եւ ինչ ինչ հրահանգներ արդէն արուած են առ ի գործադրութիւն։

Արդ, պարտ անձին կը համարիմ հրապարակաւ խորին շնորհակալութիւն յայտնել յիշեալ Վահմ. բժշկաց, որ յանձն առին մարդասիրաբար եւ անձնուիրաբար քանիցս այցելել ի Հիւանդանոց յոգաւ հատատութեանս եւ ի մխիթարութիւն հարիւրաւոր տառապելոց։

Մեր ամենուս փափաքն է հատատութիւնս ամէն մասամբ՝ մանաւանդ բժշկական ճիւղը աւելի բարգաւաճ եւ կանոնաւոր վիճակի մը վերածել, այս համոզմամբ թէ՝ մանագէտ եւ թէ՝ փորձառու բժշկաց պաշտօն արուելով՝ անտարակոյս ենք որ անոնց այցելութեամբ թէ՝ բարոյապէս եւ թէ՝ նիւթապէս պիտի օգտուինք։

Թէպէտեւ այս նոր կարգադրութեամբք բաւական մեծ ծախսուց պիտի ենթարկուինք, սակայն ապահով ենք որ, նրբերատու հասարակութեան վստահութիւնն եւ համարումն կընայ նոր միջոցներ ընձեռել մեզ, եւ մեծայոյս ենք որ, թոշակաւոր մասնաւոր հիւանդներ ընդունելով՝ կարող պիտի ըլլանք հոսոյթի նոր միջոց մը ստեղծել այս բազմակրօտ հատատութեան համար։

Հոգաբարձու Ս. Փրկչի
Ազգ. Հիւանդանոցի
ՍԱՐԳԻՍ Ց. ԹԱՇՃԵԱՆ

## ԱՏԱԲԱԶԱՐ

Տաք օրերու ճամբորդութիւնն՝ մանաւանդ փակուած Ատաբազարի չոքեկառքին անձուկ ոնակներուն մէջ, 6-7 ժամուան բանտարկութիւն մը Ատաբազարէն ի Պոլիս չի տակը հաճելի բան մը չէ։

Ատաբազարի կայարանէն մինչեւ Նիկոմիդիա կատարեալ բանտարկութիւն մ'էր։ Նիկոմիդիայէն՝ այլ եւս ստիպեալ ուրիշ վագոն մի կը փոխադրուիմ, ուր Թրանսացի ընտանիքի մը (հայր, մայր եւ երկու որդի) ընկերանալու բաղդաւորութիւնն կունենամ. և ուր թերեւս բաղդս պիտի անիծէի եթէ դպրոցին մէջ ուսած կիսկատար Ֆրանսերէնս պատճառ չլլար անոնց հետ յարաբերութեան մտնելու։

Ճամբորդութեանս տպաւորութիւններն նշանակելով զբաղած էի, երբ յիշեալ ընտանիքին հայրը՝ 30-35նոց այհոյլ անձնաւորութիւն մի՝ առոյգ արտասանութեամբ մի խօսակցութեան սկսաւ ֆէնոֆ-Ֆէլբրին հետ, որն որ Ֆրանսերէն չդիտնալուն կրկամած՝ Ֆրանսացւոյն երեսն կը նայէր պիշ պիշ։ Սոյն խօսակցութեան միջամտելու համարձակութիւնն ունեցայ և հոն ինքնակոչ թարգմանի պաշտօնն կատարեցի։ Ահա այս համարձակութիւնս պատճառ եղաւ անոնց հետ ծանօթանալոյ, որն որ Անատոլիի երկաթուղւոյ շինութեան երկաչափներէն լինելով, էնկիւրիէն կը վերադառնայր ի Պոլիս կնոջը հիւանդութիւնը դարմանել տալու համար։

Շիտակը չատ ալ ուրախացայ այս դէպի Զարք պիտի ուղևորէինք, քանի որ ուրիշ ամառնային գրօսավայրեր չկան։ Այս Զարք ըսուածն՝ գետակ մ'է, ամառնային միակ զբօսավայրն Ատաբազարի, որ մասամբ Բեպրախանէի գետակին կը նմանի. թէև այս վերջինէն քիչ մ'աւելի մեծ և իւր եզերաց վրայ ունեցած բազմաթիւ առեղիներու և կնձնիներու շնորհիւ աւելի հաճոյալի է և գեղեցիկ։

Սոյն այս գետակին վրայ շինուած է նաև աղօրիք մը, որ ամառուան մէջ ջրերու նուազութեան պատճառաւ յառաջ գալիք անպատեհութեանց առաջքն առնելոյ համար այս տարի շոգեշարժ մեքենայ մ'ալ աւելցուցին։ Զարքին եզերքն քերելով ուղղակի և մեք դէպ աղօրիք կերթանք, ուր ցայն վայր ազօթքով իսկ ձեռք չեկած անակնկալ մի ունեցանք... անձրևեց ի մեծ գոհունակութիւն Ատաբազարի երկրագործներու։

* *

Պոլիս վերադառնալէ առաջ մի քանի խօսք ալ վարժարանաց մասին։

Հինգ երկսեռ վարժարաններ ունի Ատաբազար, որոց չորսն Լուսաւորչականաց և մին Բողոքականաց կը վերաբերի։

Լուսաւորչականաց չորս իգական սեռի վարժարաններն ալ չատ երկրորդական դիրք մ'ունին բաղդատմամբ Բողոքականաց իգական սեռի վարժարանին (Հայուհեաց բարձր վարժարան). որպէս և Բողոքականաց արական սեռի վարժարանն՝ բաղդատմամբ Լուսաւորչականացն։ Հոս ուշադրութեան արժանի կէտ մ'է Բողոքականաց մանչերու վարժարանին յետամնաց դիրքն։

Ազգկանց դաստիարակութեան կարեւորութիւնն ըմբռնած լինելնին որքան և պատուաբեր լինի Բողոքական ժողովրդեան, նոյնքան և անպատուաբեր է մանչերու դաստիարակութեան անհոգութիւնն. մանաւանդ որ իրենք եթէ ուզեն, կրնան վայելել նոյն այն նպաստներն՝ զորս արդէն ունին աղջկանց համար։

Իրաց այս կացութեան ի՞նչպէս մեկնութիւն տալ հարկ է։

Վերջապէս երբ կը խորհիմ նաև թէ՝ քիչ չատ բանիբուն և ձեռնհաս ուսուցիչներ չեն պակսիր արդէն քաղաքին մէջ, նոյնքան աւելի կը չփոթիմ թէ՝ ո՞ր կողմ հակիլ հարկ է, ուսուցչա՞ց թէ ժողովրդեան է յանցանքը։

Ամեն մարդ ազա՞տ է իւր կարծիքն յայտնել. ուրեմն ըստ իս՝ ուսուցիչք առաւել յանցաւորներն քան ժողովուրդն։ Իրենց տկար կամքի տէր ըլլալնին է որ կապացուցանեն այսու։

Ահա թեթև հայեացք մի ճամբորդութեանս առթիւ։ Ուրիշ առթիւ աւելի երկար գրելոյ մտադրութեամբ կը վերջացնեմ։

Ա. Մ. Կ.

Պոլիս Սուլթան-Համամ

## ՄԻԻԹԷՖԷՐԻԴԱ

Կէչէն բազար երթէսի ագշամլրը չէհրիմիզտէն հարաքէթ իտէն Շարգ սիրաթի գաթարը՝ Ֆիլիպէ գուրպինետ 183իւնճիւ քիլօմէթրատա չրմէնարֆէը խաթիրնա տոզրու կէլմիշ օլուպ տէրունինտէ պիր քէօյիւս իլէ զէվճէսի վէ մախատումը պուլունան պիր արապա իլէ միւսատէմէ իտէրէք, կէրէք մէգքիւր արապայը վէ կէրէք աթիարը բարչարմըշ իսէ տէ, տէրունինտէ պուլընանլար եալընզ մէճրուհ օլմազլա, մուհագագ պիր էօլիսմէտէն գուրթուլմըշլար արը։

Իշպու գազա հէր նէ գատար ապրապատա պուլընանլարըն տիրգաթարգլըզլյա վուգուսակէլմիշ իսէ տէ, Պուլկար մէմուրլարը գաթարընն՝ Ալէման մաքինիսթինի տէրտէսթ իթմիշլէր տիր։ Սոֆիատաքի Ալէման մասլահաթկիւզարը պու պապտէ թէշէպպուսաթը լազըմէյի իճրա իլմէմէքտէ տիր։

—Գազա Նուֆուս մէմուրլարընն՝ պիր կէօնա ճիւնհա վէ ճիւնայէթլէ մահքիւմ օլմամըշ իֆֆէթի ու խաթիգամէթի սահիպի գէվաթատան օլմագ վէ Թիւրքճէ օգուլլուպ եազմասը պուլընմագ իւզրէ, գայմագամլը թարաֆընտան ինթիրապ օլունաճագլարը՝ Սիճիլը Նուֆուս Նիզամ նամէսի ահքեամլնտան օրարընատա, պատէմա էմրը ինթիրապա Նուֆուս նազըրարընճա միւսաթէլէ օլընմամասըյա հիւքմը նեկամրն թէմամիլ մուհաֆազասը լիւզումը՝ Յախիլիյէ նէզարէթինտէն վիլայաթը Շահանէյէ իլէր պուլյուրմուշ տրը։

—Շէհր Էմանէթի միւհագաթ ապայ պէյ՝ Մահմուտ պէյի Գանտէրէ ճիհէթլէրինտէ գաթլ իմթիքլերինի եազարդրմըշ թիւրթիւն գաչագբրարը Իզմիտ Ֆիրգահ առքէրիյէսի գօմանտանը սատատ։ Մատէտտին բաչա հազրէթլերի թաբաֆընտան պիթթատագլպ տէրտէսթ օլընարգլարը կիպի, պու պապտէ մազնուն ատտ իտիլէն պազը էշլասա տախի թահմը իսթիճվապա պընմըշլար տրը։

—Եվվէլքի կէճէ սիւրիճի Ապպաս՝ Ֆաթիհէտ Հասան բաչա մահկլէսինտէ պիր տիւքքեանըն էօնինտէ օթուրմագտա օրան Իրանը Բլուսթէմի սոլ օմուզընտան պուչագլա վուրարագ ֆիրար իմմիշտիր։

—Սէրսէրի կիւրուհինտէն օլուպ կէճէլերի էօթէսէ պէրիտէ եամտրը խապէր վէրիլէն Ֆազլը Նամ չպաս՝ երնէ սէրսէրի թագրմընատան խմէթի Նամ չպաս իլէ կէչէն ճուտա կէճէսի գավկա իտէրէք, Ֆազլը՝ պուչագլա իսմէթի կէօյսունատէն ճէրհլէ ֆիրար, վէ մէհրուհ՝ միւթէէսսիրէն վէֆատ իմմիշ տիր։

—Տիւն Պէյգօղտա Զէյմէ սօգաղընտա պիր եանկրն զուհուր իտէրէք, 2 խանէ միւհիմէրէգ օլմուշ տրը։

(45)

ԷՄԻԼ ԿԱՊՈՐԻՈ

# ՕՐՈՒՎԱԼԻ ՈՃԻՐԸ

Հայտարար դատաւորն անմիջապէս տիկին Գուրթուաի մօտեցաւ, որ թիկնաթոռին վրայ ինկած մնացեր էր, և իր ցաւին մէջ խորասուզուած, կը թուէր թէ բան մը տեսած կամ լսած չէր։

— Տիկի՛ն, ըսաւ անոր, տիկի՛ն...

Տիկին Գուրթուա յանկարծ սարսռաց, և ոտքի վրայ ելաւ չփոթած։

— Ցանցանքն իմն է, կ'ըսէր, յանցապա՞ռտ եմ ես։ Մայր մը պէտք է որ իր աղջկան սիրաը գրքի մը պէս կարդայ. չկրցայ գուշակել Լօրանսի դաղտնիքը, դէշ մայր մըն եմ ես։

Սոյն միջոցին տօքթօրն ալ յառաջացեր էր։

— Տիկին, ըսաւ հրամայական շեշտով մը, պէտք է ստիպէք ձեր ամուսինն որ անյապաղ պառիկ։ Իր վիճակը ծանր է, և քիչ մը քուն անհրաժեշտ է անոր. պէտք է ըմպելիք մըն ալ պատրաստէք։

— Ատուա՞ծ իմ, գոչեց խեղճ կինն եղունգները կրծելով, Ատուա՞ծ իմ։

Եւ նախորդին չափ սոսկալի նոր դժբախտութեան մը երկիւղը՝ քիչ մը բանականութիւն տալով իրեն, կանչեց սպասաւորները, որոնց օգնութեամբ Պ. Գուրթուա իր սենեակն ելաւ։

Տիկին Գուրթուա ալ վեր ելաւ, և անոր հետեւեցաւ տօքթ. ժանարօն։

Սրահին մէջ միայն երեք հոգի մնացեր էին. հայտարար դատաւորը, Պ. Լրգօգ և բեկաբոյժ Ռօպրլօն, որ միշտ դրան մօտիկն անշարժ կը կենար։

— Խե՜ղճ Լօրանս, մրմնջեց ծերունի հայտարար դատաւորը, դըժբա՞խտ աղջիկ։

— Կարծեմ թէ ամենէն աւելի իր հայրն է խղճալին։ Այս տարիքին մէջ ասանկ հարուա՞ծ մը. կընայ ըլլալ որ չտոկայ. ինչ որ ալ պատահի, իր կեանքը խորտակուած է։

Ինքը, ոստիկանութեան պաշտօնեայն ալ յուզուեր էր. և եթէ հնար եղածին չափ կը ջանար ծածկել իր այդ յուզումը, — ամէն մարդ իր անձնասիրութիւնն ունի — չաքարատուփին վրայի պատկերին խաստովաներ էր իր այդ տկարութիւնը։

— Ես, յարեց հայտարար դատաւորը, կարծես նախազգացում մ'ունեցած էի այս դժբախտութեան. գուշակած էի Լօրանսի դաղտնիքը, բայց խիստ ուշ։

— Եւ փորձ մը չըրի՞ք...

— Ի՞նչ փորձ։ Այսպիսի փափուկ պարագայներու մէջ, երբ յարգանաց արժանի ընտանիքի մ'ամբողջ պատիւը բառէ մը կախեալ է, ամենամեծ չրջահայեցութիւն ունենալու է մարդ։ Ի՞նչ կընայի ընել։ Գուրթուաի՞ իմացնել. անչուշտ ոչ. մանաւանդ թէ պիտի չհաւատար ինձ։ Մարդիկ կան որ բնաւ խօսքի չեն հաւատար, և կոչտ իրականութիւնը միայն կըրնայ իրենց պատրանքը փարատել։

— Կընայիք տը Թրէմօրէլ կոմսին դիմել։

— Կոմսն ամէն բան պիտի ուրանար. պիտի հարցնէր ինձի, թէ ի՞նչ իրաւունքով իր գործերուն կը խառնուիմ։ Այսպիսի դիմումի մը հետեւանքն այն պիտի ըլլար միայն, որ Պ. Գուրթուաի հետ պիտի դժտէի։

— Բայց Լօրա՞նս...

Հայր Բլանթա հառաչ մ'արձակեց։

— Թէև սկզբամբ կը խորհիմ ինձի չվերաբերած բանի մը խառնուելէ, սակայն օրին մէկը փորձեցի անոր հետ խօսիլ այս մասին։ Հազար և մէկ նախազգուշութիւններ ձեռք առնելով, և կրնամ ըսել, մայրական փափուկ հոգածութեամբ մը, առանց հասկցնելու իրեն թէ ամէն բանէ տեղեակ եմ, փորձեցի ցուցնել իրեն խորունկ վիհն ուր կը դիմէր։

— Ի՞նչ պատասխանեց։

— Ոչինչ. խնդաց, ծաղրաբանեց այնպէս, ինչպէս գիտեն խնդալ՝ դաղտնիք մը պահել ուզող կիները։ Եւ անկէ ետքը անկարելի եղաւ գոնէ քառորդ ժամ մը միակ մնալ այդ աղջկան հետ։ Այս անխոհեմութենէն առաջ— որովհետեւ խօսելուս անխոհեմութիւն մ'ըրած եղայ — պէտք էր գործել, քանի որ իր լաւագոյն բարեկամն էի։ Օր չէր անցներ որ իմ ծաղկանց ջերմանոցս կողոպտել չգար։ Ես որ չնչին ծաղիկ մը ձեռքէ հանել չեմ ուզեր, կը թողուի որ ամենէն հազուագիւտ բէգոնիաներն յափրշտակէ։ Իր ծաղկաբոյժն ըրած էր դիս։ Իրեն համար կը ժողվէի ամենէն հազուագիւտ ծաղիկներու հաւաքածոյներս...

Իր խանդաղատալից սրտաբեղու

այն ասոյնանի հասեր էր, որ Պ. Լրգօգ, գաղտագողի դայն դիտած պահուն, չկրցաւ զսպել դէմքի հեգնոտ ծամածռութիւն մը։

Հայտարար դատաւորը խօսքը չարունակելու վրայ էր, և ահա վարը դաւիթէն աղմուկ մը լսելով գլուխն անդին դարձուց, և առաջին անգամն ըլլալով բեկաբոյժ Ռօպրլօի հոն ներկայ գտնուիլը նշմարեց։

Այն ատեն իր դէմքը տհաճութեան յայտնի արտայայտութիւն մը առաւ։

— Հո՞ս էիք դուք, ըսաւ։

Բեկաբոյժը յարգամեծար դէմք մ'առնելով,

— Այո՛, պարոն հայտարար դատաւոր, ըսաւ ժպտելով, պատրաստ եմ ձեր հրամաններուն։

— Այսինքն թէ ըսածներս մտիկ կ'ընէիք։

— Ո՛հ, ո՛չ, պարոն դատաւոր. տիկին Գուրթուաի կը սպասեմ, հասկընալու համար թէ ուրիշ հրաման մ'ունի՞ արդեօք։

Այս միջոցին հայր Բլանթայի միաքէն բան մ'անցնելով, իր դէմքին դժգոհ արտայայտութիւնը փոխուեցաւ իսկոյն։ Պ. Լրգօգի նշան մ'ըրաւ, կարծես անոր ուշադրութիւնն հրաւիրելու համար, և սիրտիր ձայնով մը,

— Մօտեցիր նային, վարպետ Ռօպրլօ, ըսաւ բեկաբոյժին։

(Շարունակելի)

## ՊԱՆԳ ՕԹՕՄԱՆ

### Ա Ն Օ Ն Ի Մ Շ Ի Ր Դ Է Թ Ի

Սէրմայէի 10 միլեան Ռկ. լիրա արը

Մէրքէզը իտարէի Գալաթատա արը

Սթամպոլտա Համիտիէ ճառատէսինտէ Թոմսոն խանէնտա, վէ Պէյօղլուտնա Տօղրու Եօլտա 190 նօմէրօլը տարէտէ պիրէր շիպէսի վար արը։

Լօնտրա վէ Բարիզտէ պիրէր իտարէխանէսի մէվճուտ արը։

### Շէ-դէր

Ատաթիա, Պաղտատ, Լիմասոլ, Բուսռուգ, Ատանա, Պէյրութ, Մէրսին, Սէլանիք, Այտին, Պրուսա, Նեագիրի, Սամսուն, Հալէպ, Շամ, Նիգսիա, Իզմիր, Իսքէնտէրիյէ, Գոնեա, Ուշագ, Սոֆիա, Էտիրնէ, Լարնագա, Միտիլի, Թրապիզոն, Էնգյուրէ Գաֆիրէ, Բոլիսայիտ։

Էսկամ վէ բօլիցա սէնէտատթը մուգապիլինտէ, մուայյէն պիր վատէ իլէ՝ վէ եսխատ հիսապը ճարի գատէսինճէ իգրապատ ադա բօլիցա սէնէտատթը սգոնթօ էյլէյիպ, մէմալիքը Շահանէտէ վէ մէմալիքը էճնէպիյէտէ քնանն պէտէլէր իւզէրինէ բօլիցա վէ չէք վէ գրէտի մէքթուպլարը վէ էմրը թէլէգրաֆի քէշիտէ վէ հիսապը ճարի քիչուրը էսկամ վէ թանվիլաթ վէ էշեան զիգրյմէթ մուհոֆազա էյլէտիկի կիպի, մէմալիքը Շահանէտէ վէ մէմալիքը էճնէպիյէտէ գուբոն վէ բօլիցա պէտլէրինի թանսիլ, վէ Գօրսատա միպայէթի սրբարշլարը-նը իյֆա վէ մէսքութքատթ պէյ ու ֆիւրուխթ իթտիկի, վէ Պանգը Օսմանիյէ վատէի մուայյէնէ իլէ թէվտի օլուռան նուգուտ իշլէն,

Պիր սէնէ վատէ իլէ թէվտի օլուռան մէպալիզէ 100տէ 2 պուէուզ, 6 այ վատէ իլէ օլան մէպալիզէ 100տէ պիր պուէուզ, 3 այ վատէ իլէ թէվտի օլուռան մէպալաղա 100տէ 1 ֆարզ վերիլտիկի,

Սթամպօլտաբի շիպէկնին մուամլաթը մէպտուռէտէն պաշգա էմիսա իւզերինէ տախի իպրազը նուգուտ էյլէտիկի, էմանէթէն վէ եսխատ վէտիսի ատայէ օլարագ թէվտի օլլուռան էշկինդն մուհոֆազասընը տէրէօճտ իթտիկի,

Պէյօղլուռնտա քեռին շիպէսինին էմթաա մուամլաթրնտան մասատա սինէր մուամլէթթն քեռֆիքէսինի իյֆա էյլէտիկի վէ բիացա ֆիյմաթը իզզրէ գուրալը թանվիլաթ, եանի Բարիզ շէհրի օպլիկասընը, Բուռմէլի տէմիրեոլ թանվիլաթը, Եռնան բիյանգօլը թանվիլաթը, Բանամա բիյանգօլը սէնէտատթը պէյ ու ֆիւրուխթ իթտիկի, Սթամպօլ վէ Պէյօղլուռնտա քեռին շիպէկիրտէ Բուռմէլի տէմիրեոլ թանվիլաթրնտն բրամէսէրի տախի սաթիլտրզը, վէ 50 լիրայա գատար սէնէվի 100տէ 3 ֆարզ իլէ թէվտի օլլուռագ իթթիկիրի ագշէյի գատու՝ իթտիկի իլան օլունուր։ 8—3


## ՄԱՂԱԶԱՅԻ ՆԷՎԶՈՒՀՈՒՐ

ՆԱԶԱՐԻԼԹ, ՄԱՂԱԶԱՅԻ ՄԻՐԱՏԵԱՆ ՊԻՐԱՏԵՐԻՆ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷ

Զաֆմաֆնը՝ որ Լօֆոալլանտա

ՊԷՕՅԻՒԻՐ ԵԷՆԻ ԽԱՆՏԱ

ՆՈՐՈՒԹԻՒՆ ԵՎ ՍԻՐՈՒԹԻՒՆ ՄԱՆՈՒՆ ՏԷՐ ՕՂԼԻ ԵՎ ԱՂՋԻԿ

Իշպու մաղազատա էնվաղի չէշիտ մալար իլէ մահճատիլէր, խամսիր, գարսթիլար, էաէր վէ գասարլը տիրէրէր, գասարլը մատամջիլար, սավաչպուռլար, տիլպէնտիլէր, եավպլրգ վէ տեօշէմէլլիք պատմալար, չուհչալար, բանիմանլարգլար, չուվալրգ վէ դէրն գանավանչլար, տօզուտմալար, քեֆէն եսթապրգալար, խպունախ օլար, սաթէնէրեր, էյվան վէ լամբիվէզտա տիրվէրէր, Ա.ԵԷմ վէ ինկիլիզ շալարը, տօգումա վ. ֆանէլա կէ մէքէլիվէրէր, ֆանէլալար, Եէտիգուլէ ֆապզ գասրնտա մամուլ հէր նէվ իրյէքէր վէ մանիֆաթ ուրպայա միրէեսաիր հէր չէշիտ է թատալար թրգալը իկէ, վէ իլիթիրա սլուռանամագ մալարը ալլրդէտա վէ չուգլուռ ղընա պագէրլմայագ պէտի ֆիյաթ իւզրէ սատիլմագտա ա.ը։

Իշկու մաղազանը գատիսէսի մալիամ օլուռ իւզրէ, է թատի մէղիբէրէն ֆիյաթլարը տագթուռ սլուռ, լիրան Օսմանի 110 դրշ. հիսապէյլա ֆիւրուխթ սլուռը։ Հեր ճրնս մալլար իւզերինէ 100-է 1 սէլլիտիլ, վէ մագազանդն էնինէթի քէպ թիտրկի զէվամա հեր ճրնս մալար իւ.էրինէ 91 կուն վատէ վերիլիր վէ եսխատ 91 կուն իշլուն 100-է 3 ագանթօ խրիլիր։ Անդագ 25 լիրատան ֆագար մալ սլանկալար իշլուն 100տէ 1 խրամիյէ վերիլիր, վէ 5 լիրատան նօգատան մալ ալանկալար իշլուն վատէ, ագանթօ վէ սարբէ վերիլմէզ, վէ այրգատան հիշ պիր գասլնտան թալէպ սլունմայարագ Մէմալիքը Մաչէր սէր Շահանէնդն հեր թարամ-ֆընտան կէրէք մաղազան մէգքիւրանն ատրուտան տօզրայա վէ կէրէք ագնարմա թարիգի իլէ մալ ս բարբալարը գապալ խրլիր։ Ֆնագաթի մաղազատան թէսիրտ մանէլուպ օլլանդագ մահալէ տեկին վուգու պուլանդագ մէսարբէր նագէլէ վէ սարբէ ճիւմլէմէն սրբարբէլ իսէն գալնլարա սիտ տիր վէ իշլու իլանը ճ.տիրիյ թարիխի օլան 1891 մարտ 31ինէն իթիպարէն պիր սէնէ զարֆնտատ 1000 լիրա մրգատարնտան եոգաբը իշ եսարանլար իշլուն սէնէ նէհսպէթիմէ, եանի 1895 մարտ 31ինատ 100տէ 2 լբրամիյէ վերիլէճէք ա.ը։

Եարտալարը 36 ինչգանէն էքսիք վէ հիչ պիր նօգանը պլնատարդն, վէ էղճիսմէ պուլանան մալլարդն՝ հեր վագթ բիացա մալարնտան էյի վէ էշէնէ օլուռարդը բարգէթիստ միչլէթ բիլիրրմալ թէՏրաապէլէրէ կէօրթիքէրի կիպ, հեր կիսն վէ հեր վագթ ենեն ենեն մալլար կէՏիրրմիլէրէք սատա պէտատ խշնուսիյեթի վէ հիւսուր թէվէճճիւհիլրի ճէպ օլուռնամագը, վէ Մէմալիքը Իրանէյի իւչբերնի մուամլաթը ատարգանդն իդարատատա գատիսի վէճէնէ տեվամ իսիրմէք գալուռ՝ կէրէք Ցէրատատէթատ վէ կէրէք Մէմալիքը ՄաՏրուսէ Շահանէդն հեր թարաֆընտա սսբին պլէճիմէ զէվամէնդ մալիսի օլմագ իւրէ իլան օլունուր։

20—16


## ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

### ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Լօնտրա 7 յուլիս

| | |
|---|---|
| Իսկիլ. էսկամը Իսկ. Լիր. | 101—50 |
| Օսմ. էսկամը աչրլար | 24—43 |
| » » գարամտը | 24—40 |
| » » Սէրի Ա | 63—25 |
| » » » Բ | 39—75 |
| » » » Գ | 26 -93 |
| Պթման 1871 | — |
| Պամանը Պանգաբը | 14—62 |
| Բուսիա իսթիպլարը | — |
| Մրբբը տուչ. մուիթթաղրատ | 102—50 |
| » իսթիյարը | 104—50 |
| Տարբէի Սանիկէի Մրբբը | 103—50 |
| Դաունան 5 % 1879 | 31— |
| Թօշիլա իսթիգրազը | — |
| Գուլիաբ իսթիգրազը | — |
| Թամպիս Բարիզ 3 այ վատէ | 25—32 40 |

Բարիզ 7 յուլիս

| | |
|---|---|
| Ֆրանս. էսհ. 3 % ֆր. | 100—78 |
| » » 4½ % | 107—65 |
| Եէնի Օսմ. էսհամը աչրլար | 24—67 |
| » » » գարամտը | 24—67 |
| Մէ-դոտէլէ | |
| Սէրի Բ. | 39—50 |
| » Գ. | 27—30 |
| Բուսմէլի չրմէնտրֆէրի | 124—75 |
| Օսմանը Բէժիի էսհամը | 431—87 |
| « Պանգաբը | 617—18 |
| Դրէտի Լիոնէ | 733—75 |
| Դրէտի Ֆոնսիէ | — |
| Իմպրուար տիգաօնի | — |
| Դիւվէյիչ ադիմնը | — |
| Դիսկոնտ էսհամը | 76—85 |
| Մրբբը ֆոնտ. մուիթթաղրատ | 517 -12 |
| Ռեֆոռմիէ Թիւրք | 480— |
| Գուամպիռ 3 այ վատէ | 25—15 |

Վիէննա 7 յուլիս

| | |
|---|---|
| Լօնտրա իւզերինէ գամպիռ | 125—35 |
| Բուսմէլի չրմէնտրֆէրի ֆի | 65—50 |
| Օսմանը Բէժի ադիմնը | 213—50 |

### ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

| | |
|---|---|
| Էսհ. ուս. տիւն ադչ. գար. | 26—37 |
| » » » էն եուքսէք | 26—38 |
| » » » էն աչարը | 26—36 |
| Գու ասպան աչրլար գ. ք. | 26—38 |
| Թոնվիլիթը Օսմանիյէ | 96— |
| » » » էն եուքսէք | — |
| » » » էն աչարը | — |
| » » » աշլարը գ. ք. | — |
| Էէսի Ա. | 63— |
| » Բ. | 39—30 |
| » Գ. | 28—10 |
| Բուսմէլի չրմէնտրֆէրի | 124—12½ |
| Ագչէ ֆարկի | 6— |
| Ռէսօր Ղրշ. | — |
| Հէվալէտիդ » բէրօր | 25— |

### ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Իրէտի ժէնէրալ | 8—28 |
| Մթամպոլ Պանգաբը | 3—18 |
| Օսմանը Սիկուրթա չիրքէթի | 6—42½ |
| Բէժի տրամիօնը | 18—35 |
| Ֆրամվայ | 5—98 |

### ԱԳՔԵԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

| | |
|---|---|
| Օսմ. լիրասը 100 դրշ. ասն | Գէր Բ |
| Հէյրազ մէճիտիյէ ֆարզը | 107—39 |
| Մէթալիք » | 97—20 |
| Գէշլիք » | 102— |
| Ալթընլըգ » | 102—30 |
| Ռակիլիզ լիրասը | 110—08 |
| Ֆրանսզը ալթունը | 87—21 |
| Բօլ | 90— |
| Դրէմից ալթունը | 51—15 |
| Իսպրօն գայլեսի | 8—49 |

### ԳՈՒՄՊԻՕ

| | |
|---|---|
| Լօնտրա | 109 ¾ |
| Պարիզ 3 այ վատէլի | 22—95 |

## ԻԼԱՆԱԹ

### ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՖԷՐԻ ճանիպը ալիսինտէն

(46) Բաիթիանթը սաթիանթը Ամենյլտ պուլունան ճինոնատր ճէնապը Մբուլիւքատէ հայվանաթը իչիւն միւպայէա օլունճաղը էվվլէճէ կազմիալարյա իլան գէրնան 80,000 ճէտիտ գանթարատան 100,000 գանթարը ճէտիտէ գատար սամանդն պէտէր գանթարը 15 դշ. 10 բարատա թալիաի էամէսինտէ պուլրնտարզընատան վէ իշլու հագիրանը Բուսմինին 29ինճը չարչէնտին կիւնիւ գարարը գամիսի վերիլիպ էրմէսի բէնճէնտին կիւնիւ 100տէ 5 թէնգիլ գապալ օլունճաղընատան, թէնգիլը ֆիյաթիա իթարատա թալիպ օլանլարդն մագամբ Սէրասքէրի Լէվազիմանը Ռումմիյէ սաբիէսինէ կէմմէլերիս 3—1

### Շուրաի Պարիլիյէ ճանիպը ալիսինտէն

Ադաքիրը Պարիլիյի Շահանէ մուայլէնամբը իչիւն իւչեիւգ օն սէնէսի թէմտզը իպիմատատատան իմիպատրէն պիր սէնէ գարֆընատ լիգուսը օլան լանդրն պէտէր ճէտիտ գրյէսի իչ պուլուդ դրշ. տա թալիպ էօսնատինտէ թէգարարուր իտուպ, մանը հարը բումինին ելիրմի եէտիոճի բաղար էրմէսի կիւնիւ. ասի օնա գատար ելուգտ պէշ թէնդիլի գապալ իսիլեճէկլինտէն, օ վէճնէ իմասընա թալիպ օլանլարդն եեվմի մէգքիւրատ Շուրաի Պարիլիյէ կէրմէլերի իրան օլունդրը։ 25 հազիրան 310

Թօրգարուտա Ղազի Ասմա բաշա ճամիի չէրիֆի սու եոլարը իչիւն 8 սանթիմ գալիրընատա միգֆիլգա 690 մէթրօ թուլրնատա 1000 տէմիր պօրուներն միւնազատատը տէրտանթ օլունդրդընատան, վէ 310 սէնէսի չէհիր թէմտզդն Լինճի ճումատա էրմէսի կիւնիւ գարարը գաթիսի վերիլէճէկլինտէն, թալիպ օլանլարդն բէյ ազէլերիդէ պէրապէր Խազինէի էվգաֆը Հիւմայուն թամիրաթ իտարէսինէ միբաճատաթ էյլէմէլերի իրան օլունուր։ 25 հազիրան 310

Օրման վէ Մէատին վէ Զրաաթ նէզարէթի լազդմէսի իչիւն 4 մէթրօ իրթիֆարնատա վէ 2 մէթրօ արգընատա վէ 60 սանթիմ ուզունլատա օյմագ իւզրէ, ինչա իթտիրիյէճէք օլան 4 սաէտ տօլապրն չէհիր թէմտզդն էհնճի բազար էրթէսի կիւնիւ սատա 9ա գատար մինիմագատատը պիկիֆատ գարարը մուվազգաթը վէ 48 սատ զարֆընատա 100տէ 5թէնգիլի գապալ օյնարագ գարարը գաթիսի վերիլէճէկլինտէն, մէդգիրէ տօլապլարը իմալ ու ինչալ թալիպ օյանլարը՝ չէրանթը միանգամայը կէօրէրէք բէյ սիւրմէք իւզրէ միատեթը մէգքիւրէ գարֆընատ նէզարէթը միշարէլէհա մուհասէպէսինէ միբաճատաթ իթմէէրի իլան օլունդրը։ 25 հազիրան 310

Թէքրօյ՝ սաէտ 763, պէհէր սաէտի 3 դրշ.

Կէօմլէք վէ տօն՝ սաէտ 763, պէհէր սաէտի 2 դրշ.

Ուշգուր՝ սաէտ 763, պէհէր սաէտի 1 դրշ. 10 բարա

Էնիմարի՝ սաէտ 509, պէհէր սաէտի 4 դրշ. 20 բարա

Գուշագ՝ սաէտ 509, պէհէր սաէտի 1 դրշ. 20 բարա

Եորկան չարչավը՝ սաէտ 255, պէհէր սաէտի 3 դրշ.

Եսթանգ չարչավը՝ սաէտ 255, պէհէր սաէտի 2 դրշ. 20 բարա

Ղաբրպա խասթախանէսի իչիւն խանմինտէն պէհրի վերիլէրէք իմալ իթտիրիյէճէք պալեաաէ մուրաղդամ եէսի գալէմ թէրրօշ, կէօմէք վէ սարբէէնին իւբերէր իսիանլէրի գերրէհնտէ մուհարբէր ֆիյաթլարալա թալիպի կօնակսիոնէ պուլրնարզընա, վէ չէհիր ճարի Բուսմինին 29ինճը չարչէնտին կիւնիւ սատի 10ա գատար հէր գաչ բարա վէ 30ինճը բէնճէչնպին կիւնիւ քէպիրք սատի 10ա գատար 100տէ 5 թէնգիլ օյուներր իսէ գապալ օյունճաղընատ պինանէն, նոգանդրյա իմալ իթմէք վէ տատա գիյատ մալիսմի արմագ իսիանլէրէրին մէհլիսը իտարէի էվգաֆա միբաճատաթ էյլէմէլերի։ 25 հազիրան 310 4—1

### ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Թէքբար իլան իլէ թանիիրը մուամլաթ օլունճայա գատար, եանի նագտ իլէ ֆիւրուխթ օլունճաղ գանիսի վաղ գրբնրնճայա տէկին եալնըզ մանիլիսքը վագթիլէն հիսէտատրանդն հատապլէնիզամ պէկա միգազէտ թէֆիվիգ իտէճէքլէրի հիսէտի սէքնալէրին նրպէր մէճիտի 19 դրուշ վէ նրպէր տիկէրի եապմանի էվգաֆը Հիւմայունդն սուբէթ վէ սէրիի գուրմը իլէ սաթրլանագ տրը։ Թանմ հիսէտի օլուշ տա պիրմիգազէտ սաթրլանլարդն մուանճէէլէսինին նրպէր լիրա 100 դրուշ գիսապրյա լիրա օյարագ, վէ սիկէր նրպէր քէգպիք սուբէթ վէ սէրիի գագուլիյէ իսթիֆա զրլրնաճայընատան, պու գագիլտն աֆիւզիրքմանլարը մուայյէն. Լան 4 հաֆթա միատեթը իլանընատ 1ինճի իլան միատեթի օյան իչպու 310 սէնէսի հագիրանդն 20ինճի կիւնիւնատէն իթիրազէն մանր մէգքիւրդն 27ինճի բազար էրմէսի կիւնիւնէ գատար թալիպ օյանլարդն զրյմէթը մուհամմէնէլէրինին էօշրինէ միասալի թէէմին ազէէլերինէ պէյրապէր Մահմիլաթ իտարէսինէ միբաճատաթ իթմէէրի լազմ կէլէճէկի 1ինճի աէֆա օյարագ իլան օլունդրը։

..12..1334 (1).—Զէնպէրլի թաշ գուրպինտէ Մօլլա Ֆէնարի մահալէսինտէ Վէգիր խանը տէրունինտէ իսմի գամտա թմախմինէն վէ թէրպիէն 22 մէթրօ արատատա մէպնի միւլք մակէտիք քեարկիր պիր պապ օտանդն սիւլս հիսէսի. միւնատիսի հաճի Մահմուտ։

..19..2000. — Զէնպէրլի թաշ գուրպինտէ Մօլլա Ֆէնարի մահալէսինտէ Վէգիր խանը տէրունինտէ իսմի գամտա թմախմինէն վէ թէրպիէն 22 մէթրօ արատատա մէպնի միւլք մակէտիք քեարկիր պիր պապ օտանդն սիւլս հիսէսի. հաճի Մահմուտ։

..44..2334.—Զէնպէրլի թաշտա Մօլլա Ֆէնարի մահալէսինտէ Վէգիր խանը տէրունինտէ իսմի գամտա թմախմինէն վէ թէրպիէն 22 մէթրօ արատատա մէպնի վէ չէհրի 60 դրշ. քիրալը միւլք մա կէտիք քեարկիր պիր պապ օտանդն սիւլս հիսէսի. հաճի Մահմուտ։

..32..1668.—Զէնպէրլի թաշտա Մօլլա Ֆէնարի մահալէսինտէ Վէգիր խանը տէրունինտէ իսմի գամտա թմախմինէն վէ թէրպիէն 22 մէթրօ արատատա մէպնի վէ չէհրի 45 դշ. քիրալը միւլք մա կէտիք քեարկիր 1 պապ օտանդն սիւլս հիսէսի. հաճի Մահմուտ։

..31..1168.—Զէնպէրլի թաշտա Մօլլա Ֆէնարի մահալէսինտէ Վէգիր խանը տէրունինտէ իսմի գամտա թմախմինէն վէ թէրպիէն 22 մէթրօ արատատա մէպնի վէ չէհրի 40 դշ. քիրալը միւլք մա կէտիք քեարկիր պիր պապ օտանդն սիւլս հիսէսի. հաճի Մահմուտ։

..35.33..1200.—Պապ Ճոֆէբիտ Ռիսմէէմ Բաչա մահալէսինտէ Զէհմիլէքիլէր օգաղրընատա սէնէվի 30 դրշ. քիրալը 2 պապ մադգա միւլքինն պիլմիտիսի. էօրիճիւ Ա.Ճմէտ։

..32..3375.—Իսկիւտարտա Էվիլիյա խօճա մահալէսինտէ վէ սօգաղրնատա տէրունինտէ 1 գուլյուր համի թմախմինէն վէ թէրպիէն 697 մէթրօ 1 գրթա արատանդն 16 հիսսէ իսիիպարբյա 4 պուէուզ հիսսէսի. հաճի Ա.Ճմէտ։

..6..5000.—Սուլթան Պայազիտ գուրպինտէ Սարրաճ խհագ ճամիի Շէրիֆի օգաղրնատա տէրունինտէ 1 գուլյուր միշիմէմի թմախմինէն վէ թէրպիէն 161 մէթրօ 1 գրթա արատանդն նրսֆ հիսսէսի. հաճի Ա.Ճմէտ։

..32..668.— Զէնպէրլի Թաշտա Մօլլա Ֆէնարի մահալէսինտէ Վէգիր խանը տէրունինտէ իսմի գամտա թմախմինէն վէ թէրպիէն 22 մէթրօ արատատա մէպնի վէ չէհրի 10 դշ. քիրալը միւլք մա կէտիք քեարկիր պիր պապ օտանդն սիւլս հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..33..668.—Զէնպէրլի Թաշտա Մօլլա Ֆէնարի մահալէսինտէ Վէգիր խանը տէրունինտէ իսմի գամտա թմախմինէն վէ թէրպիէն 22 մէթրօ արատատա մէպնի վէ չէհրի 45 դշ. քիրալը միւլք մա կէտիք քեարկիր 1 պապ օտանդն սիւլս հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..26..1668. — Զէնպէրլի Թաշ գուրպինտէ Մօլլա Ֆէնարի մահալէսինտէ Վէգիր խանը տէրունինտէ իսմի գամտա թմախմինէն վէ թէրպիէն 22 մէթրօ արատատա մէպնի չէհրի 52 դրուշ քիրալը միւլք մա կէտիք պիր պապ օտանդն սիւլս հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..29..1334.—Զէնպէրլի Թաշտա Մօլլա Ֆէնարի մահալէսինտէ Վէգիր խանը տէրունինտէ իսմի գամտա թմախմինէն վէ թէրպիէն 22 մէթրօ արատատա մէպնի վէ չէհրի 35 դրշ. քիրալը միւլք մա կէտիք քեարկիր պիր պապ օտանդն սիւլս հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..23, 24.. 3366. — Զէնպէրլի Թաշտա Մօլլա Ֆէնարի մահալէսինտէ Վէգիր խանը տէրունինտէ իսմի գամտա թմախմինէն վէ թէրպիէն 44 մէթրօ արատատա մէպնի վէ չէհրի 100 դրուշ քիրալը միւլք մա կէտիք քեարկիր պիր պապ օտանդն սիւլս հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..30..1334.—Զէնպէրլի Թաշտա Մօլլա Ֆէնարի մահալէսինտէ Վէգիր խանը տէրունինտէ իսմի գամտա թմախմինէն վէ թէրպիէն 22 մէթրօ արատատա մէպնի վէ չէհրի 35 դրուշ քիրալը միւլք մա կէտիք քեարկիր պիր պապ օտանդն սիւլս հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..11, 13, 25..5625.— Պէյիքթաշտա Ապպաս ադա մահալէսինտէ Ակրգալ Մէյտանը ճատատէսինտէ թմախմինէն վէ թէրպիէն 114 մէթրօ արատատա մէպնի 6 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գուլյու վէ 15 մէթրօ պայէ.յի միշիմէմի վէ չէհրի 100 դրուշ քիրալը ալայագ պիր պապ մէնզիլ վէ թմահթրնտա 2 պապ տէքեքիյիին լուպ հիսսէսի. հաճի Ա.Ճմէտ։

..2..15000.—Գալաթատա Քէմանքէշ մահալէսինտէ Մատամսի սօգաղրնատա թմախմինէն վէ թէրպիէն 53 մէթրօ արատատա մէպնի 7 օտա 3 սուֆա վէ 1 գուլյու վէ թմահթրնտա պիր պապ մէսատատ տիւքեան իլէ պիր թէրբացը միշիմէմի վէ չէհրի 300 դրշ. քիրալը քեարկիր պիր պապ օթէյին լուպ հիսսէսի. էօրիճի Ա.Ճմէտ։

(1) Ճիւմլէլերին պաշարընատ իլք հիզատատ պուլրնան ռագդամար՝ մահլիւլթէրն նիւմէրօթարընը վէ իքինճի հիզատաքիլէր գրյմիլը մուհամմէնէլերինի պիլտիրմէքտէ տիրլէր։


ԼԻՆԵՍԱՆ ԾԷՆՕ

35 ՍԷՆԷԼԻՔ ՄՈՒՎԱՖԱՖԱԳԻՏԷԹ

Ալթը գազ լամագ վէ չիբրեթ մէք խոթ էմեգ.

Պարիզը-լար Տայլ-էն էէ թիչտ-ըէնիրը թ-բաբիտատ. գապալ-լընմիշ. ը

Ֆապրիգա մարգաբը

Պու իլան՝ պէկիրլերին թօրպլամա, էզգէք, այագ. սէօմէտ, մանշեռլ. կարասը, տիպ գապարմանը, պանգագ. պրբլմասը, սյագ շիշկինդրկի կիսի խասիմալբալարը սէրնան վէ մանշագգագ պիր սարբէտ տ. էյլէյշիրբը, վէ պալը խասի պալրը տաղրարը։ Ֆնյ 6 ֆ.

Բարիզտէ Ալենթ-Օնօրէ սօգաղրնատա Ն՝ 275տէ Մէսսիմիվիէ վէ Գուամ։

6 պուէուզ ֆրգ. իւճրիմլէ իսթէնիլէն մանտէլ թէսիսմ օլունուր։

Ցէրատատէթատ Մէկիքի, Գասասպան, Ֆիւլիւքատ, Գանմիլ էէզանանէլերի իլէ, սարբ տրմթէպէր էճանանէլերտէ պուլրը։

ԽԸՏԻՎԻՅԷ ՎԱՔՕՐԱԼԱՐԸ

## ԻՏԱԼԻԱՅԻ

Պէհէր հաֆթա օյարագ Տէրսաատէթլէ Իսքէնտէրիյէ վէ Սուրիա պէյնինատ սիւրաթի բօսֆոսը

Բրէնս Ապպաս վաքօրը ալաֆրանկա յուլիսին 11ինճի չարշէնպին կիւնիւ ագշամ ալաֆրանսամի Հատ Տէրսաատէթտէն Իսքէնտէրիյէտէ Հարէքէթ իտէրէք, Զանագգալէ, Միտիլի վէ Իզմիրէ օյրպատագ տրը։

Իկանը սէրէտ սէկնն Թրտնվէկէտ վաքօրարը եալնըզ Մերսին ուղղայարագ տօղրուտա խանէնտէրյէտէ կիտէճէք տրը։ Տէրսաատէթտէն Բիրէէյ դատատ օյան մէսաֆէ 24 սաաթատա վէ Իսքէնտէրյէտէ գատատ 3 կիտատ գաֆ պրնամագ տրը։

Եօլճու պիլէթէրի ֆամիլեատա վէ կիտիդ կէլտէ ալնընգատա, Թէնպէր ֆիյաթլա ֆիւրուխթ օյունուր։

Վաքօրատա պիրինճի տրնրֆ սուֆրա թագրմը, պանեօ օտասը, հեքմ վէ խրատէթ ճի գատատ վար տրը։

Կինէ բօսֆոր մէգքիւրէնին ԻՍԿԵՆՏԵՐԻՅԷՆ հեր չարշէնպին սապահը Հարէքէթ իտէն Պէրկէթիլիչ Շամ վաքօրլարը տօղրու Նեֆատատ Խրուպ Իսքէնտէրիյէնէ 14 սաաթատա Պէյրութա վարէլ պարը, վէ ԹԱՐԱՊԼՈՒՍ, ՄԵՐՍԻՆ վէ ԻՍԿԵՆՏԵՐՈՒՆԱ օյրարը։

Բօսֆոր մէգքիւրէն Գէրմէզ ատէրեկ իշլէյէն վաքօրլարը հեր Ճումատա կիւնիւ Պրէնտիզի բօսֆոր ատանմաքդն միւսատէլէթնտէն սօնդրա Սիրէնճիրտէն հարէքէթլէ Ճիտատ, Սուսֆիմ, Մասուրա, Լիտատ, յուս վէ Ատէն իսքէլէլերինէ օյրարը։

Եօլճու, մալ վէ էմանէթի եէրլէթիմէք իսթէյէնլեր՝ Ամերիկայա Լայֆ-Լօնիրտատ քէօրբիւ պաշընատա Եէնի-Ալպրատ իսանդնատա գատանեատ սէյֆիրբդն ատէնթէ էեատէպինէ միւրաճատատ իմմէյլի տրլէր։

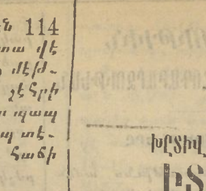
Իշկու ատէնթէ էեատէ պէտէրի Մրբբդն պիճմէլէ բօսֆոր իսարէխանէլերինատ թէէսիթէ օյրմագ իւզրէ բօսֆոր օյրիցայարը (Մատատա Բօսֆ) ատալի ֆիթա իսէր։

Հեր գրնգի եօլճու իչիւն Պէյօղլուռնտա Ցօղրու Եօլ 170 նուէլերօր մահալատ Մ. Ֆ. Թամտ Գուգ վէ եէկիսրը ատէնցիասընա միւրաճատատ օյրնուր։


FARINE LACTEE H. NESTLE

20 ՍԷՆԷԼԻԳ ՄՈՒՎԱՖԱՖԱԳԻՏԷԹ

32 RECOMPENSES DONT 12DIPLOMES D'HONNEUR et 14 MEDAILES D'OR



Certificats nombreux des premières autorités médicales —

ՖԱԳՈՐԻԿԱ ՄԸ

ՔԻՐԶԻՐԳ ՁՕՃՈՒԳԼԱՐ ԻԶԻՆ ՄԻԽԷԼՄԷԼ ՆԱՖԱԳԱ

Փեսաքի մրգատարա օյմայան անա սիւսիրեն եերինի թասեթար, վէ սիւատէն քէսմէյի գալալարարբբր, վէ զայէֆ գալայ սիրեր։—ՆԱԶԱՐԻ ՄԻՏԷԼԻ ԵԷՖԻՊԼԷՐ ելէն տախի նաֆագա եերնէ սուրէթը մէգքիտատ իսթիմալ օյունուր։

Պիր չօգ թ ագլիալէրինատն սագբրլմագ իչիւն հեր գուլթու իւզրէրինատ

ՀԱՆԻՐ ՆԵՍԹԼԷ, ՎԻՎԷՅ (Զուիցերիա)

նամ մանշիսանին իմպասը պուլրնամասընա սիրգաթ իթմէկ տրը։

Պիրճիմէկ պէգրլրը Եէդատեր վէ բարէյա սիրգանարընատ պուլունը։

Նէսթլէ գուսմանեատ 1889 Բարիզ Սէրգիի Ռամամիսինատ էն եիրբէք մրգեաֆաթլարա նատալ օյուպ, պիր ՊԱՕՅԻՒԻՐ ՄԻԽԻԹԱՆԱՖ վէ պիր ԱԼԹՈՒՆ ՄԻՏԱԼԵԱ ալմշէ տրը։


## ՏՕԳԹՕՐ ՕՎԷՐԼԱՒԼԷՆ ՄԻԿՐԷՆԻՆ

### ՆԱՄ ՊԱՇ ԱՂԲԸՍԸ ԻԼԱՃԸ

(Մէրբ-Ռ պաշալը գ'ոնդէբէրն է ֆ-ֆէէրն)

1.—Պու իլան՝ էն քէսինին պաշ ագրրարընատա վէ իշկիրէն, նիկօթինատն վէ եասատ մօրֆինէն հասրլ օյան պաշ ալրրարընա, վէ ինֆլուէնցա, կրիբ վէ էմասվի խասմալրգալատան նէչէթ խէն էնվաի պաշ ալրրարընատա բէք գիյատ եարայրպ մէգքիւբ ալրրարը տէֆ ու մանվ իսէր։

2.—Իշկու «Մէկրէէն» նամ իլան՝ իւֆիլէնէ ու հարաաէթր ատֆ իսէր միւսարիր պիր մուասիրէթ օյուպ, տէրունինատ գաֆէնին պուլրնարզընատան վիճուտա գուվվէթ վէրմէքտէ օյմաղա, «գօլաքսիս» թապիր օյունան խասմալրդա տտիսի եարամագատա տրը։

Ուռմանն պաշ ալրրարը իչիւն եալրնը Տօգթ. Օվէրլաի իլէ տը Հէօյթին «Միկրէնին» թապիր օյունան իլան գուլլանմալը տրը։

Ագրկալիդ օյանար՝ պու իլանը կիւնէ պիր վէ եա պիր գաչ տէֆա թօգ վէ եա սու օյարագ 1 կրամ 1 սանթիլիտր ալագ իթմէլի տրիլէր։

Պու իլանը իմալ իսէնէլէր՝ Ֆարպվէրդ Վօրմ. Մէյսթէր Լուչիուս Է Պրունինկ, Հէօյթ։

Սթամպօլտա Թօբալեան խանընատա 41 նումէրօսատ Մ. Թէմոսր Լիւլիկ մաղազասընատ վէ ալիկէր պաչլըճա էճզանանէլէրատ պու իլանը տէրսօր մէվճուտ տրը։


ՍԸՀՀԷԹ ԻՍԹԷՐՍԷՆԻԶ ԻԶԻՆԻԶ

ՄԱՅԻՒ ՄԻՅՏԻՎԻ ՎԷ ՄՈՒԳԱՎՎԻ

ՄԻԼԱՆ.—ՖԼԻՌԷԶ ՊԻՍԼԷՐԻ.—ՄԻԼԱՆ

ՍԷԼԶ ՎԷ ՍՕՏԱ ՍՈՒՅՕՂԼՈՒՆԱՆ ՄԷՇՐՈՒՊՈԱԹ

Volete la Salute???

Էճզանանէսինատ թօրտան վէ բերաբէնթէ օյարագ ֆիւրուխթ օյունուր։

Թիւրքիա, Պուլկարիստան վէ Շարգ իչիւն ումումի ատէնթէ վէ տեղղիճճը

Աֆամպօլտա Ապպուլ խանընատա

Գալաթան Պու մէրկէզ

Մ. Վիգթօր Շեֆեր

Մ. Պիպլէրի,

Ֆեռռօ-Չինա-Պիսլէրի նամ իլանընը սուրէթը միւքեմմ